

Organisation des Nations Unies  
pour l'éducation, la science et la culture



A l'occasion de la célébration  
de la Journée internationale de l'alphabétisation,  
le Jury international des prix d'alphabétisation,  
a décerné

LE PRIX  
NOMA

pour l'année 1990

A

*Institut des Frères  
des Écoles chrétiennes*

En foi de quoi le présent diplôme,  
revêtu du sceau de l'Organisation lui a été remis

**BOLETIN DEL INSTITUTO DE LOS HERMANOS  
DE LAS ESCUELAS CRISTIANAS**  
Enero 1991 - N. 234

**CONTENIDO**

*Comité de Redacción:*

Hno. Martín Corral  
Hno. Léonard Leduc  
Hno. Maurice Richit  
Hno. Bernardo Villar  
Hno. José María Valladolid  
Hno. Hernando Sebá  
Hno. Gilles Beaudet  
Hno. Michel Sauvage  
Hno. Umberto Marcato

*Representante Legal y Jefe de Redacción:*

Hno. Umberto Marcato

**En la cubierta:** Detalle del Diploma del PREMIO NOMA DE ALFABETIZACION otorgado por la UNESCO al Instituto de los Hermanos de las Escuelas Cristianas.

Alfabetizar al final del siglo XX	3
Los Hermanos de las Escuelas Cristianas	5
<b>EUROPA</b>	
- Francia	11
- Bélgica, Luxemburgo	24
- España	26
- Italia	29
<b>ASIA-AFRICA</b>	
- Togo	34
- Egipto	37
- Burkina Faso	38
- Chad	39
- Camerún	40
- Guinea Ecuatorial	40
- Malasia	41
- Filipinas	41
<b>AMERICA</b>	
- Estados Unidos	43
- Canadá	47
- México	50
- Haití	52
- Venezuela	53
- Bolivia	55
- Colombia	57

**GINEBRA, 8 de setiembre de 1990:** La mesa presidencial durante la sesión en la cual se otorgó el premio de la Alfabetización. El segundo de la izquierda es nuestro Superior Hermano John Johnston.



# ALFABETIZAR AL FINAL DEL SIGLO XX

## Un informe rico de experiencias...

El 8 de septiembre de 1990, el Instituto, en la persona del H. John Johnston, Superior General, recibía en Ginebra el Premio NOMA de Alfabetización, otorgado por la UNESCO cada año, pero en esta ocasión celebrando especialmente el Año Internacional de la Alfabetización.

Cuando comunicaron que había sido aceptada la candidatura del Instituto al Premio, presentada por la representación de la OIEC (Oficina Internacional de la Enseñanza Católica) ante la UNESCO, hubo que elaborar un informe. Se pidió a los Distritos que enviaran sus experiencias en este campo. Y no cabe duda que resultó un documento impresionante. Cualquiera que lo lea, ciertamente, tendrá esa sensación, de admiración. Pero antes de preparar dicho informe, nadie hubiera pensado que era así, por la sencilla razón de que las múltiples experiencias que realiza el Instituto por doquier se hacen sin llamar la atención; y los más discretos son quienes las llevan adelante. Lo ejecutan como algo normal, como algo que surge de su misma vida, y en cuyo valor excepcional ni siquiera reparan.

Pero cuando estas experiencias se ven desde fuera, cuando se valoran desde otro ámbito distinto del nuestro, llama la atención encontrar un conjunto de personas consagradas a promover la educación en el mundo, y que empeñan en ello sus vidas, su trabajo y todo su esfuerzo. Entonces, desde fuera, sí se capta que hay algo inmensamente rico y maravilloso, aun dentro de la sencillez.

Recuerdo la admiración de un periodista en Ginebra, que me preguntaba el día del Premio cómo era posible realizar tantas experiencias, tan variadas y en sitios tan dispares, y todas con la misma impronta... El había revisado el amplio informe que la UNESCO expuso en la Sala de Prensa. Yo sólo le supe responder entonces que el Instituto, los Hermanos y sus colaboradores, lo hacen como algo natural y que brota de su misma razón de ser. Le dije también que había otras muchas experiencias, tal vez más ricas, que no aparecían en el informe, porque quienes las realizan no consideran necesario darlas a conocer.

## Alfabetización y desarrollo.

El Instituto ha recibido el Premio NOMA en el Año Internacional de la Alfabetización. Es todo un símbolo. El Primer Ministro de Francia Rocard, en la Isla de la Reunión, cuando la beatificación del Hno. Scubilión, dijo ante el Papa que los Hermanos habían alfabetizado ya a Francia cuando llegó la revolución Francesa. Es verdad, pero creo que no es todo, pues la labor educativa de los Hermanos, alfabetizando a la sociedad francesa, había hecho surgir una nueva clase social, que ya no era ignorante... y que cambió el mundo. Después de la Revolución, otra vez el Instituto impulsó en Francia la «democratización» de la cultura, extendiéndola a todas las clases populares. Y lo mismo ocurrió por todo el mundo posteriormente, por la acción del Instituto y la de otras muchas familias religiosas docentes que nacieron según su imagen. Los Estados captaron, a través de ellas, la importancia de promover la educación de todo el pueblo. La cultura se difundió rápidamente en el mundo apoyándose, como en sólido cimiento, en la instrucción impartida en las escuelas elementales. Sería interesante estudiar cuánto deben a la escuela primaria del siglo XIX, sobre todo en Europa, los avances científicos del siglo XX.

## La escuela, foco de alfabetización y de cultura.

Hoy el Instituto realiza muchos programas de alfabetización. Si se repasa bien el Informe presentado a la UNESCO, muchas de ellas no se realizan en la Escuela, sino en torno a ella. Es la Escuela que se proyecta fuera de sí misma para transformar la sociedad.

Cada año, en las escuelas lasalianas aprenden a leer unos 70.000 niños y niñas. Por primera vez en sus vidas son capaces de descifrar lo que dicen unos signos llamados letras, y unas letras que forman sílabas y palabras. Y se dan cuenta de que así pueden comunicarse con el mundo...

Pero al margen del aprendizaje en las aulas, las escuelas lasalianas se sienten interpeladas por los mi-

les y miles de adultos que no pasaron por la escuela, y que nunca aprendieron a leer ni escribir. Y son centenares las escuelas lasalianas que responden a ese problema con la dedicación personal de los Hermanos, de los profesores laicos, de los alumnos mayores, de los padres, o de los exalumnos..., una vez que su trabajo diario «normal» ha terminado. Es la escuela entera, como comunidad educativa, que se vuelca hacia la sociedad para remediar un problema real.

### **Alfabetizar requiere también promocionar al hombre.**

Por otro lado, hoy alfabetizar ya no consiste sólo en enseñar a leer, a escribir y los rudimentos del cálculo. Hoy nos dice la experiencia que el hombre sigue de hecho analfabeto si lo que aprende no le ayuda a vivir. Por eso, hoy alfabetizar es mucho más que enseñar a leer y a escribir. Alfabetizar es enseñar eso, desde luego, pero además, y al mismo tiempo, es enseñar a organizarse en la vida, a solucionar las propias necesidades, a sobrevivir. Alfabetizar hoy es enseñar los rudimentos de muchas otras cosas aparte del alfabeto y de los números: las necesidades de la salud, de la higiene, del trabajo, de la productividad, de la vida social, de la participación, de la administración doméstica, de las relaciones, de la convivencia, del comercio, de la economía, etc, etc... y también de los valores humanos, morales y religiosos.

No, en efecto. Hoy no se remedia el analfabetismo creando sólo unas clases de adultos para enseñarles a leer y escribir. No basta darles el pescado para que coman; hay que enseñarles a pescar.

### **Los otros «analfabetos»...**

Los estudios sociológicos nos dicen que hoy existen también muchos miles (¿millones?) de adultos, incluso en los países «civilizados» de nuestro occidente, que son analfabetos funcionales. Porque saben leer y escribir, desde luego, pero no lo demuestran nunca, ni tienen la posibilidad de hacerlo, pues nunca cae en sus manos un escrito, ni un papel ni un lápiz o bolígrafo. Saben leer y escribir, pero como no lo utilizan..., es como si no supieran.

Y sin embargo, vivir en la sociedad moderna sin saber o sin poder hacer uso de la capacidad de leer o de escribir, es decir, de comunicarse, es una forma de subdesarrollo.

Aparte de esto, en la sociedad actual han surgido nuevas formas de analfabetismo, que también hay que solucionar. Pensemos en los emigrantes o refu-

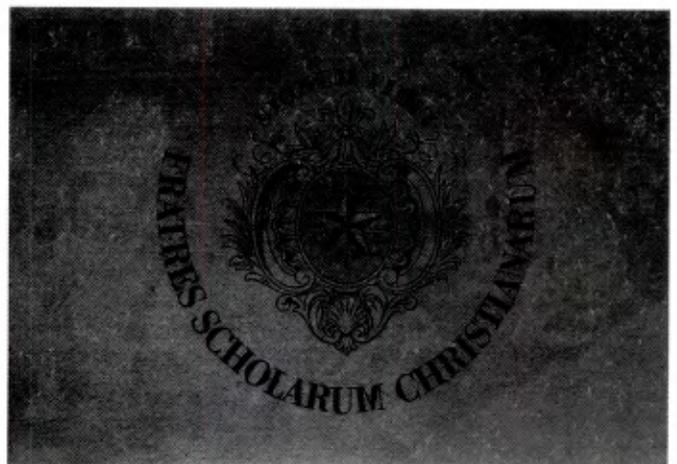
giados, forzados a vivir en un país que no es el suyo. ¿De qué les sirve no ser «analfabetos» en su cultura, si en la nueva cultura, en la que viven realmente, no pueden comunicarse, porque no saben leer ni escribir con los signos de esa nueva civilización? Y hoy, a finales del siglo XX, son millones y millones las personas que viven esta situación. No nos preguntemos por las causas, que son complejas. Tratemos de solucionar el problema del hombre cuanto antes.

### **Premio, estímulo y llamada.**

El premio otorgado por la UNESCO es un honor para el Instituto, pero ha de ser también un estímulo. Todos nos deberíamos proponer que en el entorno de nuestras escuelas lasalianas desapareciera el analfabetismo. Hay posibilidad de requerir ayuda de muchas personas que viven en nuestro mundo escolar y que pueden colaborar en este servicio. Hoy una escuela cerrada en sí misma corre el riesgo de «deseducar» en vez de educar. La riqueza de la educación debemos compartirla, y la justicia social nos obliga a ello. Es una forma bien concreta de descubrir al más pobre y de acercarnos a él. Sería una magnífica obra social y apostólica organizar a los padres, a los profesores, a los exalumnos, a los alumnos mayores..., para emprender una labor de alfabetización y de promoción humana en todos los órdenes.

Tal vez el premio NOMA otorgado por la UNESCO al Instituto de los Hermanos de las Escuelas Cristianas en este 1990, Año Internacional de la Alfabetización, sea también una llamada de Dios para que nos animemos a hacer un poco más en esta parcela de la educación, para ver si se logra erradicar el analfabetismo de los casi mil millones de personas que hoy, al final de nuestro siglo XX, todavía sufren esta pobreza cultural.

**H. José María Valladolid,**  
*Secretario para la Misión Educativa*



# LOS HERMANOS DE LAS ESCUELAS CRISTIANAS

## QUIENES SON LOS HERMANOS DE LAS ESCUELAS CRISTIANAS DE LAS ESCUELAS CRISTIANAS

— El Instituto de los Hermanos de las Escuelas Cristianas es una Congregación cuyos miembros están dedicados totalmente a la educación de los niños y de los jóvenes.

— Se comprometen a vivir juntos y a consagrar toda su vida a la enseñanza, y con este fin tienen «por asociación» escuelas para promover la educación y la cultura.

— Para realizar ese ministerio de educar a los niños y a los jóvenes, piden la colaboración a un gran número de personas: educadores, profesores, administrativos, etc.

— Imparten la enseñanza en todos los niveles: preescolar, primaria, secundaria y superior; y en todos los dominios: humanidades, ciencias, artes, tecnología y enseñanza profesional, etc.

— En total tienen la responsabilidad de 1.200 escuelas en 81 países, con más de 850.000 alumnos

## LOS HERMANOS DE LAS ESCUELAS CRISTIANAS Y LA ALFABETIZACION

— El Instituto de los Hermanos de las Escuelas Cristianas, al tener por fin la educación de la infancia y de la juventud, está comprometido en la alfabetización en toda su amplitud.

GINEBRA, 8 de setiembre de 1990: El Director General de la UNESCO Federico Mayor entrega el premio al Hno. John Johnston.



— Por una parte, más de 800 escuelas imparten la enseñanza primaria y reciben niños que deben comenzar por el aprendizaje de la lectura, la escritura y el cálculo. Es el primer paso de la alfabetización. Se calcula que cada año entre 75.000 y 90.000 niños aprenden a leer y escribir en estos establecimientos.

— Pero el objetivo de la alfabetización no se limita a leer y escribir. Es necesario también procurar a los alumnos los medios para asimilar su propia cultura y para desarrollarse en el medio donde viven, a fin de que puedan realizar su personalidad en la vida.

Este es el fin fundamental de los establecimientos de los Hermanos de las Escuelas Cristianas.

— Se trata igualmente de hacer tomar conciencia a los alumnos de sus responsabilidades de cara a la sociedad y a las otras personas para compartir sus riqueza personal de la que forma parte la cultura.

— Por esta razón todas las escuelas de los Hermanos de las Escuelas Cristianas están comprometidas en la alfabetización y en la promoción de la cultura. Hay muchas escuelas que, además de sus actividades académicas destinadas a los alumnos, se comprometen en acciones que tienen como fin la promoción cultural y humana de las personas de su entorno, especialmente de los más desfavorecidos. De este modo, los profesores, los alumnos más adelantados, y aun los padres o amigos de la escuela desarrollan iniciativas variadas de promoción humana y social. Entre esas iniciativas podemos incluir las acciones para promover la alfabetización en numerosos lugares y países.

## **LA ALFABETIZACION, LA EDUCACION Y LA PROMOCION DE LA CULTURA UNA OBLIGACION PERSONAL PARA CADA HERMANO DE LAS ESCUELAS CRISTIANAS**

— Se puede decir que cada Hermano y cada profesor de las Escuelas Cristianas considera la promoción de la cultura como un deber y una misión personal. Es el objetivo de su vida.

— Esta promoción se realiza, sobre todo, a través de los centros escolares. Pero están generalizadas las iniciativas de alfabetización variadas y numerosas que trascienden a los alumnos de nuestras escuelas. Algunas escuelas vienen realizando esas experiencias desde hace muchos años, adaptándose a las circunstancias de cada lugar.

— Todos los miembros de la Congregación, aunque no trabajen con los niños pequeños, son solidarios en promover por doquier la alfabetización, la educación y la cultura.

— El Superior General, en una carta a todos los miembros de la Congregación, el 1º de enero de 1989 se expresaba así:

«La siguiente afirmación de la Sollicitudo Rei Socialis me llamó la atención: 'Todo lo que favorezca la alfabetización y la educación de base, que la profundice y complete ... es una contribución directa al verdadero desarrollo' (SRS 44).

A través de los años me ha impresionado profundamente el número de establecimientos que tienen clases nocturnas para alfabetización o para educa-

GINEBRA, 8 de setiembre de 1990: El Hno. John Johnston en la mesa presidencial.





GINEBRA, 8 de setiembre de 1990: El Hno. John Johnston pronuncia el discurso de agradecimiento.

ción de adultos. Pienso que tenemos la obligación de poner nuestros recursos físicos, en esas horas en que no los ocupa la escuela, a disposición de aquellos que han sido privados de la oportunidad de una educación básica. De ordinario no es difícil conseguir el profesorado: Hermanos tal vez, profesores seculares, padres de familia, antiguos alumnos, estudiantes...

Las Naciones Unidas han proclamado el año próximo, 1990, como el Año Internacional de la Alfabetización. Permítanme sugerirles, Hermanos, que cada sector del Instituto señale este acontecimiento con iniciativas que respondan positiva y eficazmente a las necesidades de algunos de los millones de personas que no pueden leer ni escribir, como también de quienes tienen poco más que una educación rudimentaria. Nuestra inmensa Familia Lasallista tiene la posibilidad de participar de manera significativa en esta campaña que tiene como fin la promoción de un entendimiento más profundo del problema y una intensificación de los esfuerzos para extender la alfabetización y la educación» (Carta p. 33).

— Estas recomendaciones de la primera autoridad de la Congregación han dado excelentes resultados. Con ocasión del Año Internacional de la Alfabetización se ha promovido una campaña en nuestros colegios para sensibilizar a los profesores, las familias y los alumnos sobre este problema cultural. Son muchos los establecimientos que han emprendido acciones concretas para vencer este mal, o que se

han integrado en acciones ya promovidas y organizadas. Otros han continuado o intensificado las iniciativas que han estado realizando desde hace años.

— El informe que presentamos reúne solamente algunas de estas acciones porque sería imposible señalar cada una de las realizaciones numerosas y variadas que están en curso.

### ALGUNOS DATOS ESTADISTICOS

Países donde están establecidos los Hermanos de las Escuelas Cristianas:

EUROPA: Austria, Bélgica, Alemania, España, Francia, Gran Bretaña, Grecia, Holanda, Irlanda, Italia, Luxemburgo, Malta, Mónaco, Polonia, Portugal, Rumania, Suiza, Checoslovaquia, Turquía.

ASIA: Birmania, China, Hong Kong, India, Israel, Japón, Jordania, Malasia, Pakistán, Filipinas, Singapur, Sri Lanka, Tailandia, Vietnam.

AFRICA: África del Sur, Benín, Burkina Fasó, Camerún, Costa de Marfil, Yibuti, Egipto, Etiopía, Guinea Ecuatorial, Isla Mauricio, Kenia, La Reunión, Nigeria, Ruanda, Chad, Togo, Zaire.

AMERICA: Argentina, Aruba, Bolivia, Brasil, Canadá, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, Guadalupe, Guatemala, Haití, Honduras, Indias Occidentales, Jamaica, México, Nicaragua, Panamá, Para-



GINEBRA, 8 de setiembre de 1990: Fotografía del grupo de representantes de los organismos premiados. El segundo de la izquierda es el Hno. John Johnston.

guay, Perú, Puerto Rico, República Dominicana, Estados Unidos, Venezuela, Indias Occidentales.

OCEANIA: Australia, Nueva Caledonia, Nueva Guinea, Nueva Zelanda.

Número de naciones: 81.

Número de Regiones: 11.

Número de Distritos: 62; Subdistritos: 10; Delegaciones: 9. Total: 81.

Número de Hermanos: 8.480.

Número de otros profesores: 32.913.

Número de colegios y otros centros: 1.205

Número de alumnos: 856.506.

## EXPERIENCIAS MUY VARIADAS

Es prácticamente imposible dar razón de todas las experiencias que los miembros de la Congregación o las escuelas en su conjunto realizan en el mundo.

En este informe se presentan algunas, seleccionadas por continentes y por países.

## I. EUROPA

### 1. FRANCIA:

1.1. Antena escolar móvil.

1.2. Acción «Futuro Jóvenes Reims».

1.3. Besançon: Alfabetización de los refugiados del Sureste Asiático.

1.4. Reims: Experiencia de alfabetización por los HH. EE. CC., calle Savoye.

1.5. Lila: Apoyo y ayuda en las tareas escolares en los barrios.

1.6. Roubaix: Experiencia «ayuda en las tareas escolares» en la «Casa del Barrio».

1.7. Valenciennes: Acogida de jóvenes con dificultades. Desarrollo cultural.

1.8. Quimper: Colaboración con el organismo «Tierra de los Hombres».

1.9. Lyon: Apoyo escolar y taller de barrio.

1.10. Experiencias de alfabetización dirigidas por Hermanos jubilados.

1.10.1. Villeneuve d'Ascq.

1.10.2. Amiens

1.10.3. Quimper

- 1.10.4. Brest
- 1.10.5. San Briec
- 1.10.6. París, parroquia católica vietnamita.
- 1.11. Un método para aprender a leer y escribir: «KIKO».
- 1.12. Un instrumento de trabajo para jóvenes con dificultad de aprendizaje: el P.E.I. (Programa de Enriquecimiento Instrumental).

## 2. BELGICA:

- 2.1. Bruselas: La APAJ (Asociación Pedagógica de Acogida a los Jóvenes Inmigrantes)
- 2.2. Bruselas: Centros de tareas escolares.
- 2.3. Bruselas: Cursos de alfabetización para adultos.

## 3. LUXEMBURGO:

- 3.1. Bettange: Alfabetización de los Inmigrantes.

## 4. ESPAÑA:

- 4.1. Madrid: Alfabetización de adultos. Preparación cultural de adultos.

- 4.2. Bilbao: Centro Educativo «Deutsko Erribera» para jóvenes con dificultades.
- 4.3. Bilbao: Círculo Cultural «La Salle» para la formación permanente de adultos.
- 4.4. Un nuevo método para aprender a leer y escribir y para la lectura del español.

## 5. ITALIA:

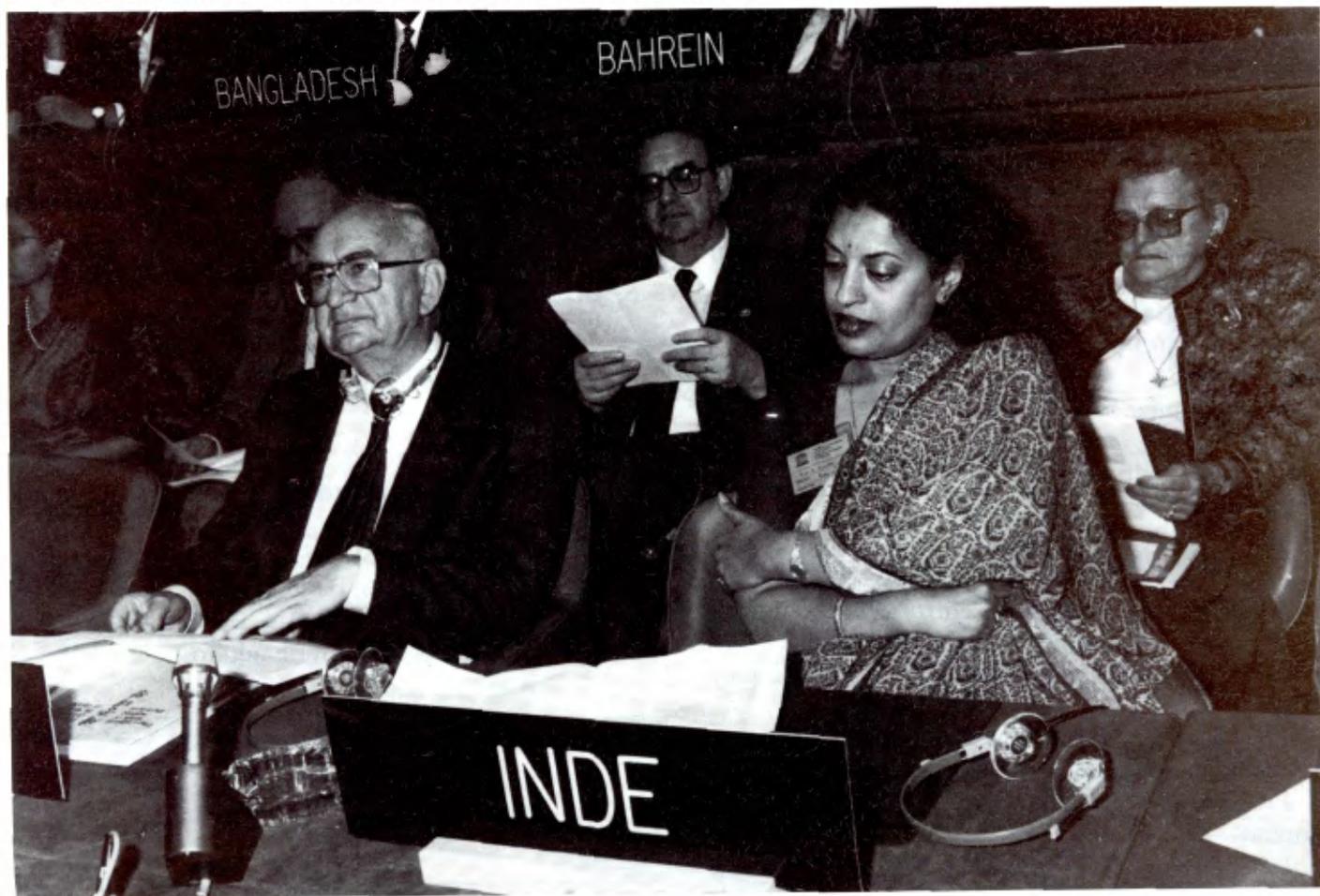
- 5.1. Turín: Escuela de alfabetización para inmigrantes de lengua árabe.
- 5.2. Turín: Escuela nocturna Hermano Teodoro.
- 5.3. Biella: Escuela nocturna para obreros.
- 5.4. Turín: Escuela de barrio «Contardo Ferrini», después de las clases.
- 5.5. Milán: Escuela del barrio «El Aquilón».
- 5.6. Instituto Filippin de Paderno del Grappa: Grupo San Martín.

## II. AFRICA - ASIA

### 1. TOGO:

- 1.1. Lomé: Promoción de la agricultura y orga-

GINEBRA, 8 de setiembre de 1990: En primera fila, Secretario del BICE (Oficina Internacional Católica de la Infancia) que presentó nuestra candidatura. En segunda fila, el Hno. José María Valladolid, Secretario para la Misión Educativa.



nización de los campesinos por medio de cooperativas agrícolas.

1.2. Centro de Formación Rural de Tami.

## 2. EGIPTO:

Bayadeya: Programa de alfabetización.

## 3. BURKINA FASO:

3.1. Bobo-Diulaso: Alfabetización de adultos.

3.2. Uagadugu: Alfabetización de adultos.

## 4. CHAD:

Nyamena: Centro de formación cultural y profesional.

## 5. CAMERUN:

Yaundé: Método de lectura, escritura y cálculo.

## 6. GUINEA ECUATORIAL:

Un método para aprender a leer y escribir adaptado a las necesidades de la gente del país.

## 7. MALASIA:

7.1. Alfabetización de los refugiados vietnamitas.

7.2. Penang: Colaboración a la formación humana y cultural de los huérfanos.

## 8. FILIPINAS:

8.1. Villamonte, capital de Bacolod: Alfabetización de adultos.

8.2. Manila - La Salle Green Hills: Alfabetización de adultos.

8.3. Ayuda a los «Niños de la calle».

8.4. Cavite: programa de formación humana y cultural.

8.5. Manila: Escuela dominical.

## III. AMERICA

### 1. ESTADOS UNIDOS:

1.1. Nueva Orleans: «Centro de aprendizaje para adultos, Casa de la esperanza».

1.2. Los Angeles: Instituto Miguel Hidalgo para inmigrantes.

1.3. Narragansett: «Olas de Océano». Centro de reeducación de jóvenes.

1.4. West Warwick: «Servicios de socorro a la familia».

1.5. Nueva York: «Escuela Martín de Porres»

para niños y jóvenes disminuidos, física o intelectualmente.

1.6. Nueva York: «Centro de vida comunitaria Highbridge, para los más pobres del Barrio Bronx».

1.7. Filadelfia: Saint Gabriel's Hall - Audubon. Para la rehabilitación de jóvenes.

### 2. CANADA:

2.1. Quebec: «El Trampolín de Loretteville», apoyo a los jóvenes con dificultades escolares.

2.2. Trois Rivières: Programa de alfabetización de inmigrantes asiáticos.

2.3. Toronto: «Centro de Refugiados Lasallistas» para la alfabetización y la ayuda a los refugiados.

2.4. Montreal: REVDEC: Un centro para ayudar a los jóvenes con dificultades.

### 3. MEXICO:

3.1. Tijuana: Centro de Formación Integral La Salle: alfabetización de adultos.

3.2. Ayahualulco: Alfabetización y formación humana y cultural de un pueblo indígena.

### 4. HAITI:

Programa sistemático de alfabetización de la población.

### 5. VENEZUELA:

Puerto Cabello: Escuela Felicita Baloché: Programa de alfabetización de adultos y de promoción cultural.

### 6. BOLIVIA:

La Paz: Sistema de Autoeducación de Adultos a Distancia (S.A.A.D). Radio San Gabriel.

### 7. COLOMBIA:

7.1. Bogotá: Proyecto de servicio social y de formación cultural.

7.2. Zipaquirá: Colegio oficial «La Salle»: programa de alfabetización de adultos.

7.3. Bogotá: Instituto San Bernardo-La Salle: Programa de alfabetización de adultos.

# 1. FRANCIA

### 1.1. LAS ANTENAS ESCOLARES MOVILES

#### — Naturaleza de la experiencia

Las «Antenas escolares móviles» hacen posible la escolarización de los niños nómadas (Gitanos) que se desplazan en Francia.

La escuela consiste en un camión adaptado como salón de clase. Se acompaña a los grupos nómadas donde se instalan por algunos días. Los niños de la colonia itinerante pueden de este modo recibir las lecciones más elementales de lectura, escritura, matemáticas y cultura general, como también una iniciación a su cultura propia (su historia, sus lenguas, sus costumbres).

#### — Objetivos

Ofrecer a los hijos de las familias itinerantes o de poblaciones nómadas la posibilidad de aprender a leer, a escribir y un mínimo de cultura. En Francia hay entre 250.000 y 300.000 gitanos, de los cuales la tercera parte es totalmente itinerante. Entre éstos, el 15% están en la zona parisiense. En general se trata de personas marginadas por la sociedad. Más del 90% de estos itinerantes son analfabetos por no haber podido nunca ir a la escuela.

En 1969 se fundó la Asociación «Ayuda a la Escolarización de los Niños Gitanos». El objetivo de la asociación es permitir a los niños gitanos beneficiarse de una pre-escolarización que respete sus tradiciones y acepte el estilo de vida de sus familias; esta acción pretende ser una especie de trampolín para acceder a una enseñanza más tradicional en una escuela cercana al campamento.

Durante el año escolar de 1987-88, 1300 niños gitanos fueron acogidos en las 8 antenas móviles que existían en ese momento.

#### — Medios

La «Antena escolar móvil» es una especie de camión-escuela que cada día reúne un grupo de gitanos en «su terreno». Durante todo el día se acoge por turno a grupos de 8 a 10 niños.

Un profesor especializado propone entonces una instrucción adaptada a las familias que lo desean. Sucede que todas la desean porque los gitanos tienen conciencia de que el analfabetismo es una carencia grave para sus hijos.

#### — Desarrollo

Los Hermanos de las Escuelas Cristianas han establecido prontamente vínculos con la «Ayuda a la Escolarización de los Niños Gitanos» y actualmente algunas escuelas lasallistas ayudan al funcionamiento de las clases móviles para los niños nómadas.

El equipo educativo que realiza el trabajo de alfabetización está formado por un grupo de Hermanos y de seglares entregados al servicio de instruir a los nómadas.

Su acción educativa está bajo la tutela de dos asociaciones: la Asociación Gabriel Drolin, fundada por los Hermanos de las Escuelas Cristianas en 1981, que tiene por objeto la invención y realización de prácticas pedagógicas que eviten a los jóvenes todo retardo anormal en el curso de sus años de instrucción y de formación; y la Ayuda a la Escolarización de los Niños Gitanos. Estas dos asociaciones trabajan en estrecha relación con escuelas privadas bajo tutela lasallista; y muchas bajo la égida del Ministerio de Educación Nacional.

#### — La operación «Antenas escolares móviles»

La primera antena móvil fue creada en Sena San Dionisio, por iniciativa de los Hermanos Camille Veger, Léon Côte, Etienne Pierre y la Ayuda a la Escolarización de los Niños Gitanos, en setiembre de 1982.

Sólo después de un período experimental de varios meses con las gentes itinerantes de la Sena San Dionisio, la Inspección académica de Bibigny se mostraba totalmente de acuerdo con la apertura oficial de esta clase móvil dependiente, por una parte de la Ayuda a la Escolarización de los Niños Gitanos para los gastos de funcionamiento, y, por otra de la escuela San José de Pantin para lo concerniente a la vinculación académica del profesor.

Desde el comienzo, los objetivos principales de esta clase han sido los siguientes:

- Llegar a los jóvenes no escolarizados que, a causa de sus continuos desplazamientos, no pueden aprovecharse de la escolarización normal, y estimular su deseo de aprender y de crear.

- Merced a una recuperación escolar adaptada y continua durante cierto tiempo, permitir a esos mismos jóvenes una inserción en las escuelas próximas a los campamentos.

- Permitir a toda una población minoritaria el acceso a la información y a una cultura general que respete su idiosincrasia y sus oficios tradicionales.

Además de la alfabetización propiamente tal, hay que hacer notar la existencia de apertura y de relación, lo cual se considera primordial, entre los profesores de estas antenas móviles.

- Relación con las familias cuyos hijos son seguidos durante su peregrinación por el departamento.

- Relación con otros participantes: profesores, directores de escuela, trabajadores sociales, consejero pedagógico...

- Relación con los Centros de formación pedagógica de las regiones. La acogida de los asistentes a estos centros es una de nuestras preocupaciones. El porvenir de las antenas móviles depende en gran parte de la calidad de nuestros futuros profesores.

- Encuentro en fin, de los niños con otras personas: correspondencia escolar o visita de otras clases.

#### — Los precursores

Desde 1948, el Hno. Joseph Coquereau se desplaza a los campamentos de gitanos de la región de Angers y empieza a alfabetizarlos.

El Hno. Arduin emprende una misión de la misma naturaleza en la región de Metz. En 1968, el

FRANCIA: Un grupo de alumnos de las «antenas escolares móviles».



FRANCIA: Los niños nómadas encuentran ayuda eficaz y estímulo para su instrucción y educación básica en el generoso empeño de Hermanos y amigos lasallistas.

Hno. Etienne Pierre lanza en Nantes y en Rezé la alfabetización de estas personas itinerantes. Logra reunir alrededor de sí un centenar de voluntarios que lo secundan. Fue él quien primero tuvo la idea de la antena escolar al colocar un profesor en un vagón instalado en un campamento de nómadas. También es el autor de un método de lectura (el método Kiko) para los gitanos.

En 1976, el Hno. Louis Balet viene a ayudar al Hno. Etienne Pierre. Gestiona más de 800 expedientes de familias sin residencia fija.

1977-78: el Hno. Camille Veger reparte su tiempo entre el inglés y el conocimiento del medio gitano en Pantin (al Este de París).

En 1977, el Hno. Michel Sauvage, Regional, lanza un llamado a los Hermanos en favor de la alfabetización de los nómadas. Dos Hermanos de la región parisiense (Hno. Léon Côté y Camille Veger) se presentaron como voluntarios para esta misión. El Hno. Léon Côté se pone en contacto con numerosas familias de nómadas y las prepara a aceptar la alfabetización y en algunos casos la escolarización de sus hijos.

#### — Expansión de la obra

- **1982-1983:** Creación de dos primeras antenas móviles en la región parisiense con el Hno. Camille Veger para Sena San Dionisio, y el Hno. Léon Côté para Val d'Oise.

- **1983:** 3ª antena móvil (en Val d'Oise) confiada a dos Hermanos (de tiempo parcial).

- **1985:** 4ª antena móvil en Sena San Dionisio confiada a Benoît Roffara.

- **1986:** 5ª antena móvil en Hauts de Seine por iniciativa del Hno. Goualt (Director de Passy Buzenval) y el Hno. Veger, y con la ayuda del Hno. Tran Van Bu y de la Hna. M. L. Glavier.

• 1987: 6ª antena (clase de nivelación) en Sena San Dionisio.

• 1987: Creación en Lila de una comunidad de 4 Hermanos, instalada cerca de un campamento de gitanos.

• 1988: 7ª antena móvil (clase primaria) en Perpignan Por iniciativa del Hno. Mourier, Visitador, y confiada al Hno. Daniel Elzière.

8ª antena (clase de nivelación) en Sena San Dionisio.

9ª antena (clase de nivelación) Hauts de Seine.

• 1989: 10ª y 11ª antenas (clases de nivelación) en Val d'Oise y confiadas a los Hermanos Léon Côté y Jean Vrain.

12ª y 13ª antenas en Lila (una clase de primaria y una de nivelación) por iniciativa del Distrito de Lila y de la dirección diocesana; clases confiadas a Michel Lesoil e Yves Michel Bontinek.

14ª antena en Tolosa, unida a la escuela San José y confiada a Benoît Raffara.

15ª antena en Grenoble, unida a la escuela San Bruno y confiada a Pascual Colon.

16ª antena en Burdeos (Colegio San Genès) y confiada a María Rousset.

17ª antena en Tolosa y confiada a Sor Ricard Geneviève.

En total 17 antenas móviles al comenzar el año escolar en 1990, en 8 departamentos y con la mayor parte de los equipos pedagógicos animados por un Hermano.

#### — Situación legal de estas clases

Todas las Antenas están unidas a escuelas católicas (Hermanos de las Escuelas Cristianas) y reconocidas por la Educación Nacional (contrato simple para las primarias, contrato de asociación para las clases de nivelación).

Niños nómadas inclinados sobre sus libros y cuadernos.



Para interesar a los niños gitanos en la lectura y escritura se han estudiado atentamente métodos y actitudes adecuados.

La coordinación pedagógica de todos los profesores la realizan los Hermanos de las Escuelas Cristianas.

#### — Financiación

Al estar todos estos puestos reconocidos oficialmente por la Educación Nacional, los profesores están bajo contrato. Las camionetas, tipo J9 o Master, adaptadas como salón de clase, han sido compradas por los Hermanos de las Escuelas Cristianas con la ayuda algunas veces de los alumnos, o por las asociaciones de padres. El mantenimiento y el funcionamiento son financiados por la escuela a la que está unida la antena, como también por la «Ayuda a la Escolarización de los Niños Gitanos». Dos han sido financiadas por los Fondos de Acción Social del Ministerio de la Solidaridad; cinco por los Hermanos de las Escuelas Cristianas, Región Francia; dos por el Colegio de Passy Buzenval; dos por la Educación Católica de Lila; uno por los Hermanos de las Escuelas Cristianas, Distrito de París-Ruán; una por los HH. EE. CC., Distrito de París; dos por los HH. EE. CC., Región Francia y la participación de los Distritos de Centro y Mediodía Mediterráneo.

#### — Resultados

Desde su creación, más de 5.000 niños de familias nómadas han pasado por estas clases itinerantes y han aprendido lectura, escritura, bases de aritmética, y cultura.

Gracias a los camiones-escuela:

— Se han creado vínculos entre familias de viajeros, la escuela y familias sedentarias;

— las familias de viajeros pueden recibir subsidios familiares que les permiten vestirse mejor y alimentarse mejor.

— Se ha desarrollado la investigación de una pe-

dagogía adaptada a estos niños (aplicación del método de lectura Kiko);

— la educación pública comienza ahora a crear antenas móviles.

## 1.2. ACCION «FUTURO JOVENES REIMS»

Se trata de un experiencia de alfabetización de adultos y al mismo tiempo de promoción humana enseñándoles un oficio y procurándoles la inserción en el mundo del trabajo. Experiencia concebida, puesta por obra y dirigida por los Hermanos de las Escuelas Cristianas en Reims, mediante la creación de la Asociación «Futuro Jóvenes Reims».

Es:

1. Una ASOCIACION (Ley 1901) creada en junio de 1984 (J.O. octubre de 1984).

2. Un Centro de CAPACITACION para adultos y jóvenes analfabetos de medio subproletario de la

aglomeración remense. Registrado el 30.10.1-985. Registro N° 21510027151.

3. Una Empresa (esencialmente una carpintería) que ejerce la CAPACITACION en ALTERNANCIA con la instrucción.

Registro de los Oficios: 331631242 RM51

Número SIRET: 33163124200012

Código APE: 5573

4. Sede: 36, rue Roubaix, 51100 REIMS.

### Sus objetivos:

1. ACOGER a los jóvenes más desfavorecidos de la aglomeración remense.

2. ENSEÑAR a leer, escribir y contar a jóvenes analfabetos.

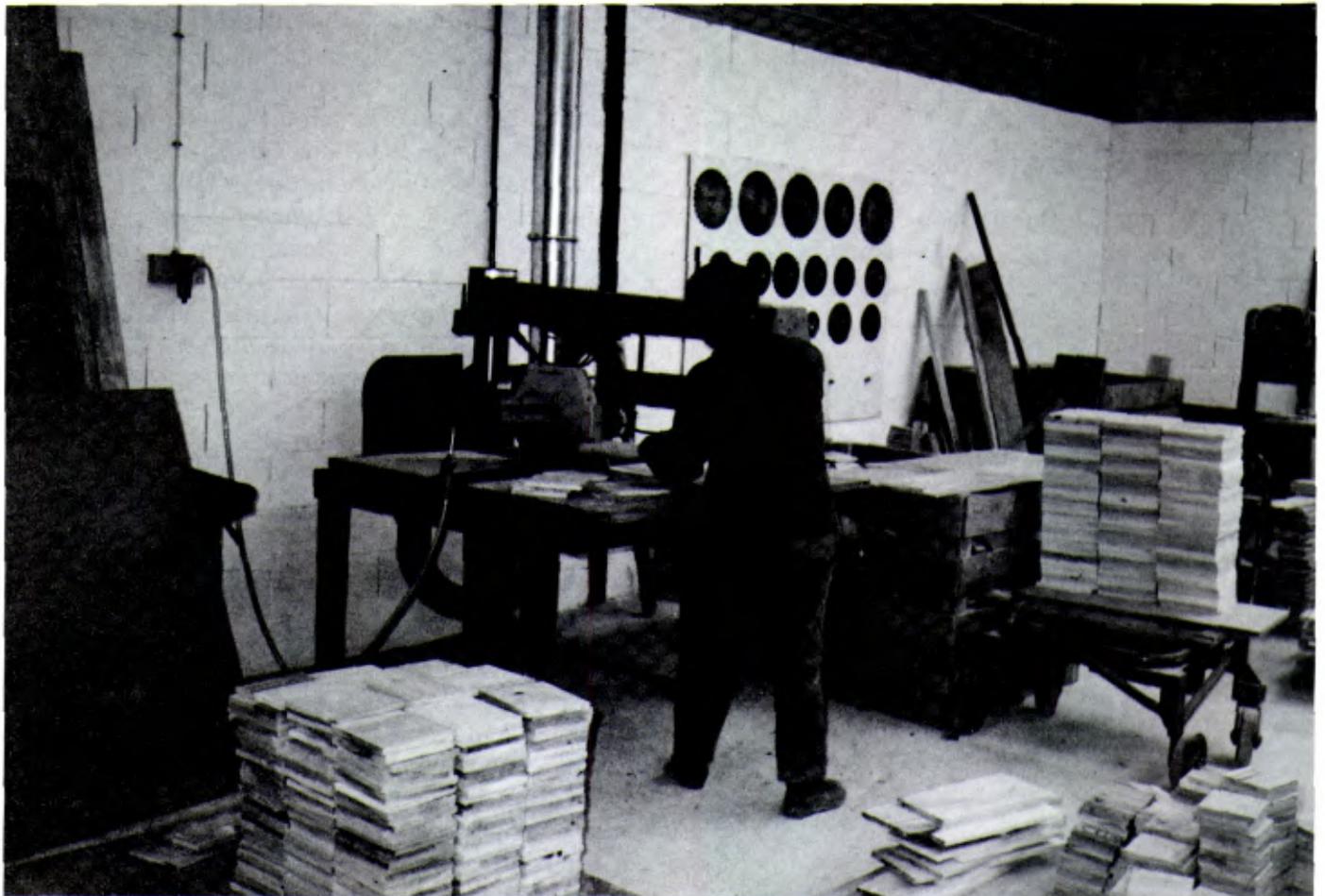
3. CAPACITAR a estos jóvenes en el marco de un taller de PRODUCCION.

4. INSERTARLOS en el mundo del trabajo.

5. Permitirles hacerse un proyecto de vida, un proyecto profesional, conseguir un alojamiento.

6. PREPARARLOS a una CAPACITACION ESPECIALIZADA.

REIMS: El taller FUTURO JOVENES REIMS.





REIMS: Vista del taller en el plano de fondo. En el primer plano un secadero de madera en construcción.

### Su público:

1. 12 jóvenes de 18 a 24 años.
2. 17 adultos en Cursos de alfabetización
3. 15 jóvenes o adultos en alfabetización que se benefician del subsidio de desempleo.
4. Jóvenes y adultos con dificultades escolares.
5. Jóvenes sin capacitación profesional y sin esperanza de adquirirla, excluidos de todos los circuitos de capacitación.
6. Jóvenes condenados al desempleo, a la ociosidad, a la delincuencia...
7. Jóvenes seguidos por el movimiento A.T.D. CUARTO MUNDO.
8. Jóvenes con libertad restringida.

### Su pedagogía:

1. Pedagogía del PROYECTO y del EXITO.
2. Pedagogía que se basa en el HACER y el SABER HACER, el COMPARTIR del SABER, el trabajo en EQUIPO, el trabajo individual en un PUESTO.
3. Pedagogía que se basa en la EVALUACION permanente de los LOGROS: balance cotidiano (1 hora).
4. Pedagogía basada en el CONOCIMIENTO de los jóvenes de medios desfavorecidos.
5. Pedagogía basada en un lenguaje claro y sencillo.
6. Pedagogía que utiliza métodos de reaprendizaje adaptados.
7. Pedagogía basada en el seguimiento y el acompañamiento del joven en su medio.

### 1.3. BESANÇON: ALFABETIZACION DE LOS REFUGIADOS DEL SUDESTE ASIATICO.

Experiencia de alfabetización llevada por los Hermanos de las Escuelas Cristianas en Besançon, bajo la dirección del Hno. Camille Mairot, que habla vietnamita por haber pasado 27 años en Vietnam. (Dirección: 16, rue Andrey, 25042 Besançon Cedex. Francia).

#### 1. Destinatarios:

Miles de refugiados, niños y adultos, de los alrededores de Besançon y procedentes de Asia: Laos, Cambodia, China, Japón, Irán, y sobre todo Vietnam.

Se concede la prioridad a los adolescentes y jóvenes que buscan empleo.

Los jóvenes en edad escolar tienen mayores facilidades porque pueden frecuentar las clases como sus coetáneos franceses.

#### 2. Objetivos:

— Enseñar a leer, a escribir, a contar y los elementos más importantes de la cultura.

— Facilitar su inserción cultural en el medio social en que viven.

#### 3. Colaboradores:

— Un grupo de Hermanos de las Escuelas Cristianas jubilados de la Casa San Claudio de Besançon.

— Un grupo de Hermanas de la Casa de la Sagrada Familia.

— Un grupo de personas jubiladas de la ciudad.

— Unos cincuenta jóvenes estudiantes, que dan dos horas de su tiempo por semana.

BESANÇON: La lección debe ser muy agradable puesto que la alumna le está ofreciendo un dulce al maestro.





BESANÇON: En una merienda campestre también se puede aprender a hablar francés.

#### 4. Método:

— Muy variado, de acuerdo con las personas y las circunstancias de cada uno.

— Pero en general se sigue el método «audio-visual» que puede servir tanto al completamente analfabeto, que no sabe leer ni escribir en su lengua materna, como a los refugiados con un nivel universitario pero que ignoran del todo el francés.

— Después de un aprendizaje dirigido por el Hno. Camille Mairot, los «profesores» son distribuidos entre las familias de refugiados para enseñarles la lectura, la escritura y para la conversación.

#### 5. Apoyos:

Esta experiencia se beneficia del apoyo de varios organismos de Besançon relacionados con los refugiados:

— Asociación del Franco Condado para Ayuda a los Refugiados, Padre Giles.

— Centro de Alojamiento de la ciudad de Besançon.

— Asistentes Sociales y Servicios Sociales.

#### 6. Financiación de la experiencia:

— Todo el trabajo de los colaboradores se realiza de manera voluntaria.

— La escuela primaria San Bernardo-Santa Marta proporciona libros escolares de segunda mano.

— Todos los otros gastos son asumidos por los Hermanos de las Escuelas Cristianas.

#### 7. El seguimiento de los jóvenes:

Está asegurado por:

1. El personal del Taller de carpintería.

2. El personal del Centro de Capacitación.

3. Los voluntarios del Movimiento ATD CUARTO MUNDO.

4. La Misión Local para la Juventud.

5. La Asociación Nacional de Padres de Familia.

6. Los miembros de la Asociación «Un Techo para Todos».

#### **1.4. REIMS: EXPERIENCIA DE ALFABETIZACION POR LOS HERMANOS DE LAS ESCUELAS CRISTIANAS, 57 rue de Savoye.**

Es una experiencia realizada bajo la dirección del Hno. Marcel Rouget.

##### **1. Destinatarios:**

— La acción se dirige especialmente a los nómadas, con el pretexto de ayuda para el correo, los documentos administrativos, etc.

— Una acción idéntica con jóvenes escolarizados con graves retrasos.

— Alfabetización de los sin abrigo, marginados y adultos del Hogar Princet en Reims.

##### **2. Objetivos:**

— La experiencia se refiere a la lectura, la escritura y el cálculo.

Método: trabajo personalizado.

— Ofrecer una ayuda a los niños con dificultades escolares.

— Se ejerce por medio de visitas a las familias, en colaboración con la Conferencia de San Vicente de Paúl, la Ayuda a Todo Infortunio-Cuarto Mundo.

##### **3. Medios:**

— El trabajo de alfabetización y de asistencia a los niños con dificultades escolares es totalmente gratuito.

— Los gastos de desplazamientos, materiales, etc., los toman a su cargo los Hermanos de las Escuelas Cristianas.

---

#### **1.5. LILA: APOYO Y AYUDA EN LAS TAREAS ESCOLARES EN LOS BARRIOS**

— El apoyo escolar en que participa el Hno. Paul Pinot, lo organizó el Equipo San Vicente de la parroquia San Martín de Esquermes, Lila, en noviembre de 1982. Respondía a una petición de las familias ayudadas por este Equipo y al deseo de los asistentes sociales del barrio.

— Todo el trabajo es realizado por voluntarios. Los pasos sucesivos han sido:

en febrero de 1985, a petición de la Casa de la Infancia, se ha ayudado durante algunos meses, los lunes y los jueves por la tarde a 7 u 8 niños de Primaria;

desde marzo del 86, ante la llamada de la asis-

tencia social del barrio «Marruequitos», se estableció el apoyo y ayuda en las tareas escolares, los miércoles por la mañana, en un local del centro social del barrio compuesto por habitaciones de arriendo mínimo. Beneficia a jóvenes de 11 a 16 años, en su mayoría del Magreb;

desde octubre de 1987, se ha implantado el apoyo y la ayuda en las tareas escolares en la Casa Comunal del Barrio Vauban-Esquermes, los lunes, martes, jueves y viernes de las 17.00 a las 18.30, con la ayuda voluntaria de los liceístas, muchachos y muchachas, de San Pedro, Santa Teresa de Avila, San Pablo y estudiantes de la Universidad Católica. Se benefician habitualmente los niños de la Primaria y del Colegio, a veces, los jóvenes de enseñanza técnica, los Finalistas, o los que necesitan alfabetización.

— Los niños ayudados, a menudo fracasados en los estudios, pertenecen generalmente a familias económica y culturalmente desfavorecidas e incapaces de asegurar un seguimiento escolar: padres franceses iletrados, padres extranjeros, hogares perturbados.

La preocupación del Equipo San Vicente de limitar los riesgos de fracaso escolar y de facilitar la adquisición de conocimientos, está acompañada por la esperanza de permitir a estos niños con dificultades, una mejor inserción en el medio escolar y también en la estructura social, mediante la atención que se presta a sus dificultades y a sus vidas.

— Efectos de este apoyo:

En el plano escolar ciertos niños colman sus lagunas, mejoran sus resultados, vuelven a tomarle gusto a la clase, se les nivela, lo cual les produce inmensa satisfacción a los niños, al voluntario que los acompaña y a la familia.

Para otros niños, los progresos son menos evidentes. Sin embargo, se observa generalmente una disminución de la inestabilidad y una atención que se fija paulatinamente.

Para algunos, la irregularidad de la asistencia debido a insuficiencias familiares, a condiciones de salud o al estado del tiempo, hacen inciertas la mejora de los conocimientos y la adquisición de las habilidades.

En el plano humano, los resultados no son tampoco desdeñables. A los niños les gusta venir en busca del apoyo. La relación entre los niños y los voluntarios que los acompañan es cordial y aun afectuosa. Los niños se desinhiben y son raros los que, cerrados en un principio porque afrontan problemas familiares insolubles para ellos, no terminan por abrirse de forma progresiva. El hecho de ver a esos niños recobrar la confianza en ellos mismos estimula al equipo.

**1.6. ROUBAIX: EXPERIENCIA  
DE «AYUDA EN LAS TAREAS ESCOLARES»  
en una «Casa Comunal»  
con la participación  
de los Hermanos Claude y Serge  
de la comunidad situada en  
40, place du Progrès F - 59100 ROUBAIX**

— Esta actividad se desarrolla en el barrio «La Bóveda de cascarón» de Roubaix, barrio muy golpeado por la pobreza, el habitat insalubre y la concentración importante de familias de origen extranjero. Nacida por iniciativa del Comité del Barrio, existe desde hace varios años bajo la responsabilidad de la Casa de Desarrollo Económico, Social y Cultural.

Una primera actividad se propone ayudar a los jóvenes en su trabajo diario: estudiar las lecciones y hacer las tareas escolares. En esta actividad conducida bajo la responsabilidad de personal permanente de la Casa de Desarrollo, participan algunos voluntarios. Cada tarde una veintena de niños de primaria son ayudados durante una hora (de las 17.00 a las 18.00) en los locales de una antigua escuela privada, la Escuela Juana de Arco.

Los lunes, martes y viernes, de las 17.00 a las 19.00, en el local de la Casa de Desarrollo, rue de Flandres, de quince a veinte alumnos de los primeros años de secundaria vienen a hacerse ayudar o aconsejar. El sábado, de las 14.30 a las 15.30 los liceístas del Liceo Juan XXIII los toman a su cargo. Unos quince jóvenes de los últimos años de secundaria trabajan todas las tardes de las 17.00 a las 19.00 en un local de la calle Voltaire.

Otra actividad que tiene por fin llenar algunas lagunas se lleva a cabo en el centro de informática de la Casa de Desarrollo Económico, Social y Cultural.

Ordinariamente una veintena de jóvenes se presentan dos horas por semana. Las materias a las que se orientan son el cálculo, la gramática y la lectura.

El trabajo se realiza con los computadores y con la ayuda de ejercicios variados.

La pantalla del computador da las órdenes y ellos tienen, por ejemplo, que encontrar las palabras en sus pantallas. Las dificultades son a veces considerables. Algunos no logran descifrar lo que está escrito. Es necesario, pues, que alguien les ayude en el punto de partida.

---

**1.7. VALENCIENNES: Acogida a jóvenes  
con dificultades - Desarrollo cultural  
Colegio La Salle, 22 rue Faubourg Paris.**

— Los resultados de la Evaluación Jospin en primer año de secundaria han mostrado que más o me-

nos la quinta parte de los alumnos tienen graves dificultades en lectura y en francés.

Ante esta realidad el Colegio San Juan Bautista de La Salle en Valenciennes ha definido un proyecto de desarrollo cultural y de acogida a los jóvenes con dificultades.

**Acogida de jóvenes con dificultades**

— Apertura de la Sección de Educación Especial en 1981.

— Utilización del Programa de Enriquecimiento Instrumental (PEI) con 40 alumnos de primer año de secundaria que presentan considerables dificultades y de los 64 alumnos de la Sección de Educación Especial.

— Utilización del programa informático de Lucha contra el analfabetismo en las clases de Educación Especial y con una clase de primero de secundaria en el Colegio.

— Preocupación por seguir a los alumnos salidos de la Sección de Educación Especial en su búsqueda de capacitación y de empleo.

— Creación de grupos de apoyo en Francés y en Matemáticas en los dos primeros años de secundaria.

— Participación del Colegio en la elaboración de un libro blanco «Para un mejor éxito escolar».

**Desarrollo Cultural**

— Participación de los Profesores de la Sección de Educación Especial en cursos de capacitación: «Pedagogía por objetivos» y «Creación de referencias» desde 1985.

— Capacitación de una veintena de Profesores en el P.E.I., en Educación profesional, o en la Licencia en Ciencias de la Educación.

— Para los alumnos, fundación de Clubes que funcionan durante la pausa del mediodía: teatro, danza, costura, ajedrez, marionetas, música, refuerzo muscular y biblioteca de Lenguas. Con bastante frecuencia encuentra uno alumnos con dificultades que hallan allí espacios donde experimentan el éxito.

— El establecimiento presta libros de bolsillo que son estudiados de manera seguida (16 libros en 4 años). Esto incide en las familias, que leen los libros que sus hijos llevan a la casa.

---

**1.8. QUIMPER: Colaboración con  
el organismo «TIERRA DE LOS HOMBRES»**

— «Tierra de los hombres» es un organismo lanzado en los años 1975-76 por Sor Marie Anne Lecerf, Religiosa jubilada, para la ayuda escolar a los jóvenes

extranjeros, particularmente a los del Magreb que viven en Quimper.

— En un primer momento, los esfuerzos fueron orientados hacia la alfabetización de adultos. Los resultados no fueron estimulantes.

— En esa época las mujeres del Magreb con sus numerosos hijos comenzaron a reunirse con el jefe de familia que trabajaba en Francia.

Los responsables del organismo decidieron entonces consagrar todos sus esfuerzos a los jóvenes inmigrantes a fin de ayudarles a integrarse en el sistema escolar francés.

— Se lanzaron invitaciones a los adultos, pero también a los jóvenes liceístas y estudiantes de diferentes Liceos públicos y privados de Quimper.

Las respuestas fueron estimulantes y se pudo armar el proyecto pensado. Y desde hace ya más de 10 años los jóvenes y adultos responden a esa llamada.

— A éstos se les pide dedicar más o menos una hora y media cada semana a un joven extranjero para ayudarlo a ponerse al día en su trabajo escolar y permitirle seguir la clase en buenas condiciones. Este apoyo se realiza en la familia misma del joven extranjero.

Es la ocasión para los jóvenes franceses de conocer a los padres y a los numerosos hermanos y hermanas del joven «protegido» y de descubrir un modo de vida absolutamente diferente del nuestro. No es raro que surja una amistad entre las familias de los jóvenes de los Liceos y sus alumnos.

— El papel de los jóvenes no se limita al ámbito escolar; los resultados en él son apreciables pero limitados, a causa del sistema escolar poco adaptado a sus necesidades.

— Su acción es también eminentemente social. Es una aproximación entre dos culturas, un conocimiento y estima recíprocos, un comienzo de amistad, aun entre personas de culturas diferentes, que se desarrolla por este trato con poblaciones extranjeras.

El problema de su integración, la causa de la paz y la unión entre pueblos de razas y colores diferentes no puede menos que salir ganando.

— En el organismo «Tierra de los hombres» están comprometidos alumnos del Colegio Le Likès (20, Place de la Tourbie), bajo la dirección de los Hermanos Henri Le Port et Jacques Coat.



QUIMPER: Una reunión del organismo «Tierra de los Hombres».

locales que, por otra parte, permiten recibir cada semana un grupo de liceístas y estudiantes en busca de vida espiritual más intensa, algunos de los cuales participan en estos servicios.

### Apoyo escolar

Este apoyo es indispensable a los jóvenes inmigrantes a nivel del Colegio. Es sabido que sin esta ayuda que muchos otros franceses encuentran en su familia, ellos estarían «perdidos».

La Asociación de Familias Inmigrantes está encantada de encontrar esta respuesta a una necesidad vital para sus hijos.

El número de inscritos para el año escolar 89-90 sobrepasa los 145. Cada día de 25 a 30 alumnos vienen muy libremente a trabajar.

### El taller de barrio

Está abierto a los adolescentes todas las tardes después de la escuela y el sábado por la mañana.

No se trata de «chapucería» sino de actividades semiprofesionales que permiten a los jóvenes progresos y orientaciones escolares y técnicas más seguras.

Desde hace tres años son unos 250 inscritos y cada día no pocas manos vienen a manipular con: madera, pintura, ciclos de motor, electricidad... Muchos cerebros descubren así la necesidad de rigor, de reflexión, de cálculo... pero también tal o cual insospechada cualidad... y personas que los escuchan.

### Gratuidad

Estos servicios son gratuitos gracias a la generosidad de los Hermanos y de sus Antiguos alumnos, entre otros.

#### 1.9. LYON: Apoyo escolar y Taller de barrio (108, rue Money - 69003 LYON)

Estos servicios comenzaron en setiembre de 1984. Cuatro Hermanos se instalaron al lado de un barrio de acentuada inmigración magrebina y en

## Resultados

Los jóvenes inmigrantes, recibidos para apoyo escolar o en el taller de barrio, vencen muchas dificultades de diverso orden: se desaniman menos, se vuelven más autónomos, se orientan mejor escolarmente. Su inserción social se afirma. A veces nos vienen con sus amigos portugueses, franceses, judíos...

Para muchos el porvenir aparece menos sombrío, más abierto. El éxito les da confianza y los padres encuentran de nuevo la esperanza.

La vida de un joven, de su familia, de su barrio, forma un todo... y nuestra acción unida a la de muchos otros, ve mejorar las formas de vida, el sentido asociativo..., en suma, el vivir juntos.

---

### 1.10. EXPERIENCIAS DE ALFABETIZACION DIRIGIDAS POR HERMANOS JUBILADOS

#### 1.10.1. VILLENEUVE D'ASCQ

(15, rue St Jean-Baptiste de La Salle)

• El Hno. Gabriel Bacquet, jubilado (nacido en 1913), sirve de «apoyo» a los alumnos con dificultades en el Colegio San Adriano, a solicitud de los niños, a veces de sus padres, lo más frecuente a petición de sus profesores.

Se trata sobre todo de alumnos del colegio de los primeros 2 ó 3 años de secundaria.

La dificultad más corriente es la lectura. El Hermano trata de dar al niño una técnica de lectura: buena postura, relajación corporal, buena respiración, articulación en voz alta e inteligible, respeto de la puntuación y de la entonación.

Lectura y comprensión del texto, explicación de las palabras más difíciles, ortografía, sinónimos, homónimos, gramática... dictados breves.

La lección dura tres cuartos de hora o una hora.

A menudo los alumnos solicitan ayuda para revisar la lección para la próxima tarea de Francés, Matemáticas o Inglés. Corrigen las tareas escolares juntos. Esta es una oportunidad para mostrarles el progreso, para hacerles tomar conciencia de los errores, el descuido que hubieran podido evitar... y lo que todavía no se ha estudiado.

---

#### 1.10.2. AMIENS

(Colegio de La Salle. 6, rue de Cange)

• El Hno. Henri Declerck (nacido en 1928) y otros cinco jubilados realizan voluntariamente un trabajo de apoyo a alumnos con dificultades o fracaso escolar.

Las causas de este fracaso son diversas: mutación intelectual insuficiente en el momento propicio, im-

posibilidad de seguir el ritmo de la mayoría, problemas afectivos, mal resuelto, jóvenes de familias inmigrantes, etc... etc.

— El esfuerzo que se hace en Amiens consiste principalmente en ayudar a dos categorías de jóvenes con dificultades escolares. Por una parte a nivel de la clase preprofesional para jóvenes inmigrantes o extranjeros lo más frecuente, pero no exclusivamente. Esos alumnos no dominan los medios de comunicación que son la lectura, la escritura y la ortografía.

Por otra parte, a nivel de los dos primeros años de secundaria, los niños que no logran seguir el ritmo de la mayoría y están amenazados de fracaso irremediable.

— Esta solución practicada desde hace varios meses consiste en que un adulto, que tiene un poco de tiempo y experiencia, toma a su cargo a los niños durante el período escolar, en momentos en que sus compañeros siguen cursos que para ellos son inabordable. Esos momentos son determinados en estrecha colaboración con los titulares de clase y a los padres se les mantiene informados sobre la evolución de la situación y se les proponen tareas adaptadas a sus posibilidades.

— El proyecto consiste en lograr las mayores cosas posibles, porque, en la mayoría de los casos, una nivelación es aleatoria y no tiene mucho sentido en razón del contexto social en el que los niños se desarrollan.

— La pedagogía que se pone en acción es ante todo práctica y lentamente progresiva. Aunque una intensa colaboración rige nuestras relaciones con los profesores principales, no buscamos en primer lugar, corregir ni rehacer lo que se hace en clase. Recorremos vías paralelas, con otros medios.

Lo más importante es que esos jóvenes rompan el círculo del fracaso y tengan éxito en alguna cosa. Lo esencial es mostrarles la misma consideración que se debe a toda persona, por lo que ella es y no por lo que sabe... Lo que se pretende es darles la alegría de vivir y de trabajar. En este punto los resultados son convincentes.

---

#### 1.10.3. QUIMPER

• El Hno. Jacques Leautic, jubilado (nacido en 1919) 1, Allée de Kerdaniel, se ha integrado al organismo «Tierra de los hombres», que se interesa sobre todo por los extranjeros establecidos en Francia y cuyos hijos hablan el francés con un vocabulario muy restringido.

De lunes a sábado, dedica varias horas cada día a enseñar la lectura, la escritura, la redacción y el cálculo a muchachos y muchachas inmigrantes de Marruecos, Camerún y Turquía.

#### 1.10.4. BREST

• El Hno. Louis Jezequel (jubilado, nacido en 1921), 13 bis, rue Pennar Rheun, colabora en la escuela Primaria KERMARIA enseñando a los alumnos con dificultades de aprendizaje, especialmente en lectura (1ª y 2ª elemental). Atiende a los alumnos en grupos de 4 ó 5 por clase.

Trabaja en estrecha relación con la profesora, quien le proporciona los textos que el alumno debe trabajar.



PARIS: Un numeroso grupo de alumnos vietnamitas.

#### 1.10.5. SAN BRIEUC

• El Hno. Henri Le Du (jubilado, nacido en 1919) 33 rue de Genève, presta en el colegio San Carlos varios servicios de apoyo escolar, especialmente a los alumnos de secundaria que tienen grandes baches en Inglés.



PARIS: Grupo de jóvenes estudiantes vietnamitas.

PARIS: Parroquia católica vietnamita.



PARIS: Algunos jóvenes vietnamitas aprenden francés en la Parroquia.



#### 1.10.6. PARIS, Parroquia Católica Vietnamita (15, Rue Boissonade)

— El Hno. Tran Van Thien (vietnamita nacido en 1905), desde 1985 colabora en la Misión Católica Vietnamita, en París, enseñando la lectura, la escritura y la redacción al grupo de refugiados asiáticos provenientes de Vietnam, Cambodia, Laos, Metis, Tailandia...

— De edad y sexo diferentes (jóvenes de 17 a 20 años, hombres y mujeres casados, ancianos...) tienen sólo una cosa en común: la completa ignorancia de la lengua francesa. No saben leer ni entienden palabra del francés.

— El Hno. Tran Van Thien los inicia en la lectura y les ayuda, con la traducción al vietnamita, a comprender la lengua nueva que escuchan a lo largo del día, y captar el sentido.

— Este trabajo de alfabetización lo realiza todos los días. El grupo que comienza la iniciación lo ocupa todas las tardes. Las mañanas, de 9.00 a 11.00 las emplea con otro grupo más avanzado. Es un grupo de hombres y mujeres que tienen ya cierto dominio

del francés y que, incluso tienen un trabajo retribuido en la ciudad. Ellos quieren perfeccionar sus conocimientos de francés y no dudan en sacrificar su tiempo libre para seguir los cursos.

— A éstos el Hermano les explica el libro «Langue et Civilisation Française» de G. Mauger, tomo II. A los primeros el tomo I.

*Resultados:* Con este modesto bagaje de conocimientos de Francés, la mayoría logra hacerse contratar en algún empleo: los hombres como camareros de hotel, ayudantes de cocina, guardianes o vigilantes, choferes de taxi...; las mujeres como costureras, amas de casa, vendedoras...

---

### 1.11. ENSEÑAR A LEER.

#### ¿CON QUE METODO? ¿«KIKO»?

##### ¿Un nuevo método para enseñar a leer?

— La necesidad de disponer de una pedagogía adaptada a la experiencia específica de los niños nómadas para enseñarles a leer, escribir y contar, condujo a un grupo de pedagogos dedicados a los hijos de las familias nómadas a aplicar una pedagogía original.

##### ¿Un método pedagógico original?

— Elaborado por un Hermano de las Escuelas Cristianas cuando enseñaba en primaria, uno de sus

métodos se convirtió en KIKO, para enseñar a leer y escribir. Es sencillo, flexible, rápido y crítico. Debutó en la región de Nantes practicado por una centena de monitores de alfabetización y de profesores.

— Pone el acento ante todo en la percepción auditiva y en la ilustración previa del lenguaje; luego en la identificación de algunas grafías esenciales antes de abordar el soporte de lectura que será, a su vez, fuente de retrasmisiones gráficas (preferentemente en dos colores).

— «El método KIKO es una herramienta extraordinaria», según testimonio todavía reciente de un alfabetizador experimentado.

##### La alegría de leer

— El método KIKO se caracteriza esencialmente por el estilo de relación pedagógica monitor-aprendiz.

— Para algunos, 30, aun 10 sesiones de trabajo son suficientes; pero para otros, el gatillo de la lectura se disparará más tarde; será necesario repetir, revisar, conducir al aprendiz a descubrir la alegría de la lectura y su valor irremplazable.

##### Inventor y pedagogo al servicio de los demás

— El Hno. Etienne Pierre nació en 1922, profesor de primaria durante 20 años, en medios urbanos y rurales, heredero de todo un patrimonio pedagógico es también creador de ayudas pedagógicas. Busca permanentemente comprender por medio de la observación cómo funcionan los mecanismos de la inteligencia en el niño.

FRANCIA: Algunos de los primeros alfabetizados y algunos monitores.



Su Instituto lo dedica a los nómadas, y son otros 20 años de dinamismo pedagógico.

— Etienne Pierre es también inventor. Bajo el seudónimo de «Calepp», inventa una máquina de calcular y perfecciona el método de cálculo de Sor Marthe. En 15 años observando niños con dificultades escolares, establece un fichero para enseñar operaciones llamadas divisiones. El método de escritura que propone es también muy ingenioso. Retengamos su caballo de batalla: menudear sin cejar, antes de que sea demasiado tarde, una dinámica pedagógica que pase del APRENDER ordinario al aprender a leer, en provecho de los maestros.

### Difusión de obras

— El Servicio de Información del Secretariado General de la Educación Católica ha elaborado, preparado y publicado uno de estos métodos.

— La publicación ha aparecido gracias al empuje del Hno. Nicolas Capelle, Secretario de Educación en la Unión de Hermanos Educadores, y al concurso de Brigitte Lacaille, también pedagoga sagaz, que han aportado su experiencia y testimonio.

— El método KIKO abreviado se presenta en forma de 30 fichas reunidas en un folder para facilitar su utilización. Consta de dos partes: la primera consagrada al aprendizaje de la lectura y la segunda al de la escritura.

— Cada ficha expone cierto número de dificultades que encuentra el aprendiz y los procedimientos que permiten al monitor hacer sortear esas dificultades progresivamente.

— El Secours Catholique acaba de patrocinar la reedición completa de la obra de pedagogía de donde se han extraído las fichas KIKO. Esta obra reveladora es mucho más sustanciosa (240 páginas con 20 policromías), y está a la venta en el Centro Gabriel Drolin, 26 plaza Pierre Sépard, 44400 REZE. Su nueva presentación: «**re-APPRENDRE à Apprendre à lire écrire**». **Quelle pédagogie? pourquoi KIKO?**

### 1.12. UN INSTRUMENTO DE TRABAJO para el desarrollo de estrategias mentales. El «PEI» (Programa de Enriquecimiento Instrumental)

#### ¿De qué se trata?

— El Programa de Enriquecimiento Instrumental es una creación del Dr. R. Feuerstein, de Jerusalén, para facilitar el aprendizaje de personas que muestran algún retraso.

— Elaborado para adultos, se ha comprobado que puede ser adaptado también para los niños.



FRANCIA: Pioneros en alfabetización con el método KIKO rodeando al Hno. Pierre.

— El programa pretende establecer las causas de deficiencias cognitivas a fin de ofrecer instrumentos apropiados a cada individuo.

#### ¿Cómo se implicaron los Hermanos?

— Convencidos por los resultados positivos de este programa, los Hermanos de España, en colaboración con los de Francia, han hecho un contrato con el autor para aplicarlo y difundirlo en sus establecimientos.

— De esta forma se han traducido los diversos materiales y se han adaptado los instrumentos a la situación cultural del medio en España y en Francia.

— Este programa se aplica en numerosas escuelas especialmente a los alumnos que manifiestan algún retraso en el aprendizaje y que corren el riesgo del fracaso escolar.

— La aplicación de este programa exige una preparación especial de los profesores. Los Hermanos de las Escuelas Cristianas han organizado cursos para profesores con el fin de dar a conocer el programa y la manera de aplicarlo.

— En 1990, 400 profesores franceses y 1000 españoles han hecho el curso de capacitación.

#### ¿Qué resultados se han obtenido?

— La aplicación del programa ha dado excelentes resultados de recuperación a los alumnos con dificultades académicas.

— Un equipo de Hermanos especializados en este programa ha realizado estudios muy precisos, algunos ya publicados, para verificar los resultados pedagógicos.

— Confiados en el valor del PEI tienen previsto difundirlo y ofrecerlo como instrumento pedagógico a otras escuelas.

— En Bélgica, en Italia y en México, han comenzado ya las primeras experiencias de aplicación del PEI.

## 2. BELGICA

### 3. LUXEMBURGO

#### 2.1. BRUSELAS: ASOCIACION PEDAGOGICA DE ACOGIDA A JOVENES INMIGRANTES

Creada en 1976 por iniciativa del Hno. Pierre Massart, la Asociación ha conservado como objetivo principal la acogida de los jóvenes inmigrantes, principalmente turcos y marroquíes, excluidos de los establecimientos escolares «tradicionales» por razones de atraso académico (conocimiento insuficiente del francés) o, más a menudo, de comportamiento inadaptado.

Propone, por medio de una escolarización armoniosa, de un verdadero aprendizaje profesional y de un seguimiento individual, un dispositivo de desmarginación que permita a los jóvenes excluidos salir de su marginación, autovalorarse, dirigir su futuro.

##### Dos secciones muy diferentes:

— *La sección profesional* de plomería, galvanizado y sanitaria, que comprende 5 años; acoge a un centenar de alumnos.

Desde 1980 está reconocida por el Ministerio de Educación Comunitaria, y se convirtió en 1987 en una sección del Centro escolar San Miguel (Jesuitas).

— *La sección Clase-Trabajo*: no está reconocida por el Ministerio de Educación Comunitaria. Recibe una decena de jóvenes que manifiestan un rechazo radical del sistema escolar. Propone una educación que alterna un aprendizaje técnico en verdaderos trabajos de carpintería con cursos generales y técnicos.

Todos estos jóvenes atraviesan fases de crisis más o menos agudas que van desde la indisciplina y el ausentismo hasta la delincuencia calificada. La Asociación pretende pues ser un lugar de reestructuración, de resocialización y de reinserción escolar y social.

Su objetivo: ofrecer un acompañamiento psico-social que le permita al joven salir de su crisis de fracaso y de exclusión.

El cuadro de personal lo constituyen 25 personas: educadores, administrativos y un Consejo de Administración de 7 personas del que el Hno. Pierre Massart es el presidente desde su creación.

Esta Asociación fue creada en 1973 por iniciativa del Hno. Pierre Massart en Schaerbeek (Bruselas), en el centro de un barrio habitado en un 80% por inmigrantes turcos y marroquíes, muy desprovisto de infraestructuras sociales, culturales y deportivas. Anima una Escuela de tareas escolares, Talleres creativos, una biblioteca, actividades deportivas y de distracción que recibe a un centenar de niños del barrio.

Abrimos todos los días del año escolar de las 15.00 a las 18.30 y los miércoles y días de asueto desde las 13.00 a las 17.30.

##### Nuestros objetivos:

— Prevenir el fracaso escolar por medio de una ayuda de momento en las tareas.

— Desarrollar la creatividad de los niños, su expresión oral y escrita para ayudarlos a superar sus dificultades en francés que está al origen de muchos fracasos, y a adaptarse mejor a nuestra sociedad y a nuestra cultura.

— Favorecer una mejor inserción, un desarrollo armonioso y un equilibrio con su cultura de origen, la mentalidad de sus padres y sus comportamientos familiares.

Un equipo de 22 personas aseguran la animación de 11 grupos para las tareas escolares y 12 talleres.

Un Hermano se encarga de la gestión diaria y de la administración de la Asociación.

---

#### 2.2. CENTROS DE TAREAS ESCOLARES

Es una experiencia de alfabetización, de inculturación y de promoción humana, creada y dirigida por los Hermanos de las Escuelas Cristianas en Namur (Rue Henri Lemaître, 66) y en Bruselas (Hno. Stienlet Philippe, rue de la Poste 52).

• La experiencia consiste en ofrecer a los alumnos un lugar y una ayuda para completar las tareas de la escuela después de las clases.

— El objetivo es ayudar a comprender mejor los temas estudiados, a profundizar las explicaciones impartidas y a completar los estudios.

— La escuela está abierta a todos los niños que deseen aprovecharla. (Hijos de inmigrantes, de 7 a 17 años).

— Para quienes comienzan la escuela hay ejercicios de lectura, escritura, cálculo, etc.

— Se les ofrece el material (libros, revistas, etc.) para leer y reforzar la instrucción y los conocimientos.

• Las escuelas de Tareas escolares están abiertas todos los días, después de las clases (en Bruselas de las 16.00 a las 19.00).

• El trabajo de las personas que se ocupan de estas Escuelas es gratuito. Los gastos de funcionamiento corren por cuenta de los Hermanos de las Escuelas Cristianas.

### 2.3. CURSOS DE ALFABETIZACION DE ADULTOS

Experiencia realizada y dirigida por los Hermanos de las Escuelas Cristianas en Bruselas (52, rue de la Poste).

— Se trata de cursos de alfabetización para adultos turcos y marroquíes de la periferia.

— Los cursos de cuatro horas se realizan dos veces a la semana.

— Objetivo: enseñarles francés, lectura, escritura, cálculo y nociones generales de cultura.

— El trabajo y los gastos son asumidos por los Hermanos de las Escuelas Cristianas.

### 3. LUXEMBURGO:

**Hermanos de las Escuelas Cristianas.**

**17, rue du Château. BETTANGE SUR MESS.**

Experiencia de alfabetización realizada por los Hermanos de las Escuelas Cristianas bajo la dirección del Hno. Léon Dondelinger.

#### Destinatarios:

— Alfabetización de hijos de inmigrantes, especialmente portugueses.

— Pero abierta también a los otros niños, alumnos en primaria y en secundaria.

— Atención especial a los niños que encuentran dificultades en la lengua alemana.

#### Lugares y tiempos:

— La experiencia se desarrolla en una sala perteneciente a las Hermanas Franciscanas de la ciudad de Luxemburgo.

— Dos veces, dos horas por semana (martes y jueves).

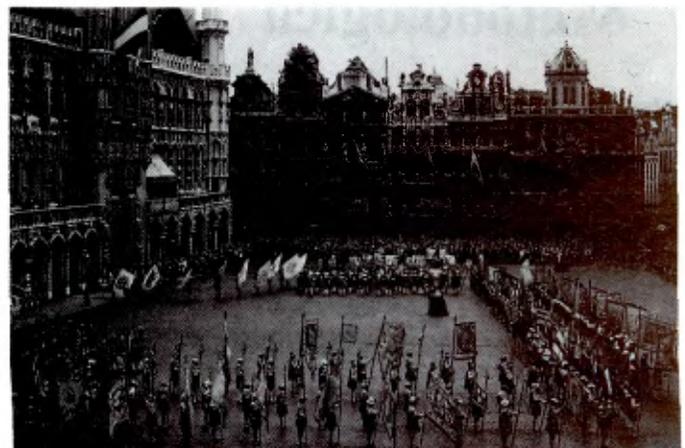
#### Procedimiento:

— El trabajo se hace por grupitos de 10 a 15 niños.

— El servicio es gratuito.

— Los Hermanos de las Escuelas Cristianas toman a su cargo los gastos.

En los centros históricos de Gent y de Bruselas: Muchas formas destructivas de marginación amenazan a los inmigrantes si no encuentran acogida y apoyo en los centros de alfabetización.



## 4. ESPAÑA

### 4.1. MADRID: Colegio La Salle Sagrado Corazón.

Av. Card. Herrera Oria, 242 - Madrid.  
Hermanos de las Escuelas Cristianas.

• Dos experiencias realizadas por los profesores del Colegio.

Bajo la animación de los Hermanos Victoriano García y Luis Gómez.

— A. Alfabetización de adultos

— B. Preparación de adultos para obtener el primer Certificado Escolar oficial.

#### Alfabetización de adultos:

— El colegio se encuentra cerca de un barrio de inmigrantes. Más del 50% son analfabetos.

— Un grupo de profesores, bajo la animación de los Hermanos de las Escuelas Cristianas, ha organizado desde 1984 sesiones para enseñar a leer, a escribir y aritmética.

— Todos son adultos, en general madres de familia, que no han ido nunca a la escuela.

— Las clases se tienen por las tardes, después del horario escolar normal, en los salones de la escuela.

— Todos los profesores que colaboran lo hacen voluntariamente.

#### Resultados:

En muy poco tiempo estos adultos, casi todos mujeres, logran leer, escribir y los rudimentos de la aritmética.

Los extranjeros consiguen fácilmente expresarse en español.

Hay que resaltar el espíritu de colaboración y entendimiento entre profesores y alumnos.

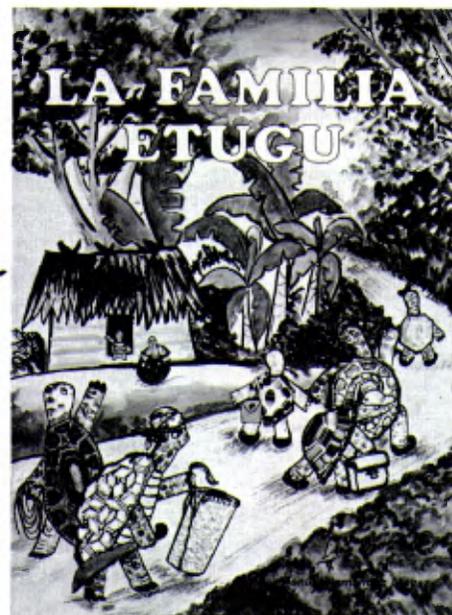
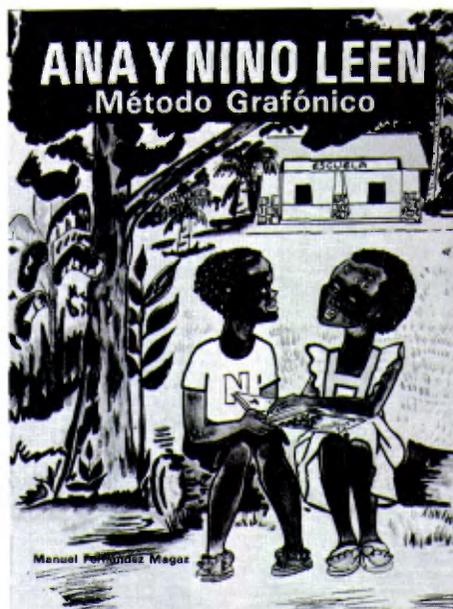
#### Financiación:

El trabajo de los profesores es gratuito.

Los materiales los proporciona en forma gratuita el Colegio.

Tres folletos preparados por el Hno. Manuel Magaz, quien ideó el METODO GRAFONICO. Estos folletos fueron adoptados oficialmente en Guinea Ecuatorial.

## Guía Metodológica



## **Preparación cultural de los adultos.**

— Ocho profesores colaboran en la preparación de adultos para obtener su primer Certificado Escolar.

— La colaboración se realiza con Radio ECCA. Las emisiones de la radio orientan el trabajo de los estudiantes. Los profesores explican y completan cada lección permaneciendo siempre a disposición de los alumnos.

— Este trabajo tiene lugar todos los días durante dos horas, en los salones del Colegio.

— Los programas están aprobados por el Ministerio de Educación.

— Número de alumnos: variable según los períodos y los niveles de estudio. Desde que empezó esta experiencia en 1982, 115 adultos han obtenido su Certificado Escolar.

## **Financiación:**

El trabajo de los profesores es gratuito.

El uso de los locales y el material didáctico los ofrece gratuitamente el Colegio.

---

## **4.2. BILBAO: Centro Educativo «Deustuko Erribera» para jóvenes con dificultades Dependiente de la Diócesis de Bilbao y dirigido por los Hermanos de las Escuelas Cristianas. Ramal de Olabeaga, 14, Bilbao.**

### **¿De qué se trata?**

— El «Centro Educativo Deustuko Erribera» es un centro para chicos y chicas entre los 14 y los 16 años que han abandonado la escuela y no tienen aún la edad para entrar en el mundo del trabajo.

— Los alumnos, en general, han experimentado el fracaso escolar. Muchos de ellos no han obtenido el Diploma de estudios elementales; algunos no saben leer.

— El Centro les ofrece lo que se llama una «educación compensatoria» es decir, conocimientos que compensan el fracaso experimentado en sus estudios.

— La enseñanza se basa en el trabajo manual con miras a prepararlos para ejercer un oficio.

— El objetivo educativo se orienta a despertar en cada alumno el sentido de la responsabilidad y la conciencia de sus posibilidades, así como la integración social y en el mundo del trabajo.

## **Características del «Centro»:**

— El Centro empezó a funcionar el 29 de febrero de 1987.

— Es mixto y gratuito; con capacidad inicial para 45 puestos, tiene actualmente 60.

— El Centro no da ningún diploma oficial, sino simplemente un certificado de los trabajos realizados durante el curso.

— Dura dos años, 25 horas semanales.

— Docentes: 5 profesores (3 para los talleres, 2 para las demás materias); más un grupo de jóvenes, antiguos alumnos del Colegio La Salle y un psicólogo, que colaboran como voluntarios.

## **Secciones que funcionan en el Centro:**

— Talleres de carpintería, plomería y electricidad.

— Dibujo.

— Complementos de matemáticas y de lengua.

— Periódicos y medios de comunicación social.

Actividades culturales.

— Proyección socio-profesional.

— Programa de Enriquecimiento Instrumental (P.E.I. de Reuven Feuerstein)

— Deportes.

## **Financiación:**

— El Centro recibe una subvención del Gobierno vasco.

— Todos los demás gastos los toman a su cargo los Hermanos de las Escuelas Cristianas y «Cáritas Diocesana» de Bilbao.

---

## **4.3. BILBAO: Círculo Cultural «La Salle» para la formación permanente de adultos**

Dirigida y sostenida por los Hermanos de las Escuelas Cristianas. Director: Hno. Marcelino Alonso. Avda. Madariaga, 67. 48014 Bilbao.

## **Descripción de la experiencia:**

— Este Círculo se creó en marzo de 1985, por iniciativa de los Hermanos de las Escuelas Cristianas del Colegio La Salle de Bilbao, con el apoyo y la colaboración de un grupo de padres de familia y de jóvenes exalumnos.

— El objetivo es ofrecer una posibilidad de formarse a jóvenes adultos que tienen graves deficiencias culturales.

— La formación que se ofrece está en sintonía con los programas oficiales de Formación Permanente de Adultos (F.P.A.).

— El Centro recibe a jóvenes y adultos de 16 años en adelante.

de lunes a viernes.

— Se trabaja en grupos pequeños: no más de 15 personas.

Desde su creación, **las personas que se han inscrito** pueden clasificarse así:

— Personas sin ningún Diploma oficial, ni siquiera de primaria. Muchas de ellas, todas analfabetas, han tenido que aprender a leer y escribir.

— Personas que ya tienen el Diploma de estudios elementales pero que necesitan más cultura para progresar en sus empleos.

— Jóvenes procedentes de un Centro de recuperación de drogadictos, muy cercano al «Círculo». A este último grupo se le ofrece también la posibilidad de una integración social y en el mundo del trabajo.

#### **Financiación:**

— El Centro es totalmente gratuito.

— En su calidad de Centro para la Formación de Adultos, recibe una ayuda de la Administración del País Vasco.

— El trabajo lo realizan voluntarios.

— Todos los demás gastos los asumen los Hermanos de las Escuelas Cristianas y el Colegio La Salle de Bilbao.

#### **Resultados:**

— Al final del primer año de la experiencia, 13 alumnos han aprobado el examen para el Diploma elemental. Al final del año escolar 1988-89, 24 alumnos han pasado sus exámenes oficiales.

— Es digno de notarse el empeño personal como docentes: de pedagogos, psicólogos, médicos, Licenciados en Historia, Física, Química, etc., que han formado un equipo totalmente dedicado a esta tarea educativa.

— El trabajo y el interés de los alumnos es una característica del Centro.

---

#### **4.4. Un nuevo método para enseñar a leer y a escribir, y para la lectura del español: «MICHÓ»**

Bajo la dirección de los Hermanos de las Escuelas Cristianas y el Equipo de pedagogos de la Editorial Bruño. Marqués de Mondéjar, 32. 28028 Madrid.

#### **¿Por qué un nuevo método?**

todo momento esfuerzos para adaptarse a las necesidades de los niños. Los métodos clásicos han demostrado una eficacia que no se puede negar. Pero los pedagogos especializados tratan de hallar nuevos caminos más rápidos y menos duros para los pequeños.

— Un equipo de pedagogos de la «Editorial Bruño», Casa editora de libros escolares y que depende de los Hermanos de las Escuelas Cristianas, ha lanzado desde hace 15 años un nuevo método para enseñar a leer y a escribir. Se ha revelado tan eficaz que muchas escuelas lo han adoptado como sistema de aprendizaje y de iniciación a la lectura.

#### **La originalidad de este método.**

— Consiste en un método basado en el principio onomatopéyico, que pone en relación los movimientos musculares y los sonidos.

— En consecuencia, en lugar de aprender letras, se aprenden sonidos. Si el niño conoce la expresión fonética de los signos, en poco tiempo logra unir éstos a aquélla según el orden representado.

— El aprendizaje de la escritura y la lectura se realiza simultáneamente.

— El orden en que se presentan las letras es el resultado de una investigación muy exhaustiva de parte de los pedagogos.

#### **Características psicopedagógicas:**

— El método tiene en cuenta las necesidades del niño de ver, experimentar y expresarse.

— Por eso combina al mismo tiempo el conocimiento con el movimiento corporal; la orientación en el espacio, la asociación de imágenes, la observación y la memoria del niño, la percepción visual adecuada, el ritmo, la rapidez y la habilidad.

— Tiene en cuenta el desarrollo psicológico del niño.

— Es breve y estimula la actividad del niño.

#### **Los resultados:**

— Miles de niños han aprendido a leer y a escribir con este método.

— Los profesores que lo han empleado han comprobado su rapidez y sencillez.

— Por estas razones ha sido considerado como un gran éxito en el ámbito de la investigación pedagógica.

# 5. ITALIA

## 5.1. TURIN, Comunidad Artes y Oficios: Escuela de alfabetización para inmigrantes de lengua árabe.

En Turín, via dei Mercanti, en una casa adaptada, los Padres de San Camilo, siguiendo una fórmula evangélica verdaderamente inteligente, han hospedado unos cincuenta inmigrantes, en parte de Marruecos, que por estar enfermos o convalecientes sufrirían mayores penurias que las que de por sí tienen que afrontar. Con ellos vive otro grupo menos numeroso de extranjeros que han llegado a Turín y no han logrado encontrar dónde alojarse decentemente.

En esta comunidad rigen reglas sabias, casi severas, que hacen respetar algunos inmigrantes que ya hablan italiano (¡y piamontés!), delegados de los Padres de San Camilo. Ellos prevén las comidas a horas precisas, el regreso del trabajo dentro de cierto tiempo, y también el retirarse a la habitación para el descanso.

En este contexto, el año pasado un Hermano de las Escuelas Cristianas junto con dos exalumnos ha iniciado una obra dura y difícil de alfabetización a unos grupos, tres tardes a la semana inmediatamente después de la cena. En la base de esta experiencia está la convicción de que el conocimiento de la lengua de la nación huésped es fundamental o al menos importante para desempeñar cumplidamente su propio trabajo. Es, en cierto sentido, una obra misionera en la propia patria.

El grupito inicial de profesores ha venido agrandándose con el tiempo, gracias al aporte entusiasta de otro Hermano y de una veintena de universitarios de ambos sexos y de profesionales, todos muy eficientes y motivados. Algunos aseguran su asistencia una vez a la semana, otros dos veces. La acción resulta así más eficaz por cuanto la enseñanza tiende a agrupar a lo sumo dos o tres personas.

No interesan fundamentalmente resultados más o menos brillantes en lo lingüístico. Lo que importa es que estos inmigrantes tengan la experiencia de jóvenes, hombres y mujeres maduros que los acogen con sencillez y les ofrecen el don de una amistad desinteresada y activa.

## 5.2. TURIN, Instituto San Giuseppe: Escuela Nocturna Hermano Teodoreto

La idea nace entre los jóvenes del círculo de Acción Católica «Contardo Ferrini» del Colegio S. Giuseppe, a los que se unió enseguida un grupo de los del Instituto La Salle. Consejero excepcional por su competencia en la materia y por su espíritu religioso fue el Hno. Teodoreto, fundador del Instituto Secular de los Catequistas y de la escuela de caridad Artes y Oficios.

La escuela inició actividades el 17 de octubre de 1953 bajo la dirección del Hno. Cecilio Ughetto. Comenzó siendo una escuela de tipo técnico-profesional que preparaba a los jóvenes para el mundo del trabajo. A fines del primer año de actividades, Dios llamó a sí al Hno. Teodoreto y desde entonces la escuela decidió llamarse «Escuela Nocturna Hermano Teodoreto».

La evolución de las demandas del mundo del trabajo y de las condiciones sociales obligó, después de unos veinte años, a modificar el carácter didáctico y la escuela se convirtió en «Curso de preparación para la licencia media». Hoy, desaparecida también esta demanda, se ha convertido en un Curso de Lengua inglesa estructurado en tres años y destinado a quienes no han tenido la posibilidad económica de pagarse un curso en las escuelas oficiales. Hay unos 80 alumnos, mayores de 18 años, y la mayoría necesita saber inglés por motivos del trabajo.

Los profesores son más de una docena de voluntarios (en buena parte exalumnos) casi todos estudiantes universitarios, admirables por su dedicación y esmero. Un hecho notable es que entre los coordinadores de la escuela hay todavía dos que fueron profesores en el primer año con el Hno. Cecilio. ¡Casi 40 años de fidelidad!

## 5.3. Instituto La Marmora, Biella: Escuela nocturna para obreros

La Escuela gratuita «La Marmora», de Biella tiene ya treinta y cinco años de vida; inició su actividad educativa en favor de una clase necesitada en noviembre de 1955.

Fueron socios fundadores los Hermanos de las Escuelas Cristianas de la Comunidad, los exalumnos y los jóvenes de la Asociación Católica «Enrico Cervetta».

Todas estas personas estaban deseosas de continuar la actividad educativa de los Hermanos con una acción de tipo social: jóvenes y adultos en busca de trabajo o con deseos de mejorar las condiciones estructurales y económicas del propio trabajo.

Se establecieron primero cursos de contabilidad, luego lenguas extranjeras, dactilografía, estenografía, informática...

*LOS ALUMNOS* son en su mayoría jóvenes obreros (algunos buscan aún trabajo), que pertenecen a clases sociales diversas; provienen de la ciudad de Biella y muchos del contorno.

De las 8.00 a las 10.30 de la noche, una vez terminada su labor diaria, siguen las lecciones, estudian ayudados por sus profesores y perfeccionan algunos conocimientos útiles.

Actualmente hay 285 alumnos.

*LOS PROFESORES* son profesionales o docentes de escuelas estatales o legalmente reconocidas, catequistas parroquiales... Todos voluntarios y ¡dignos de elogio!

El Director lleva 33 años enseñando en la escuela nocturna, y el Subdirector 25 años.

*UN HERMANO* sigue desde el inicio estos cursos con asiduidad y dedicación admirables. Cree en la bondad social y cristiana de la obra, se sacrifica y constata tangiblemente los buenos y abundantes frutos.

*EN LA CIUDAD de Biella y en la región*, la escuela nocturna La Marmora es muy estimada por la población que acude en gran número a los cursos, como también por las autoridades eclesiásticas, educativas y civiles que reconocen estos cursos dándoles su aprobación legal.

---

#### 5.4. TURIN, Colegio San Giuseppe: Escuela de barrio «Contardo Ferrini», después de las clases.

En el Colegio San Giuseppe de Turín, en dos locales que la Comunidad ha puesto a su disposición desde 1972, un grupo de muchachos y muchachas (normalistas y universitarios) aprovechan la ocasión

BIELLA, ITALIA: El Hno. Tarcisio con un grupo de animadores de la escuela nocturna para obreros.



para encontrarse y trabajar en favor del barrio donde viven (zona Centro), reuniendo a los niños y niñas (de 8 a 13 años) que libremente aceptan, para ayudarles en sus tareas escolares, para jugar juntos, para contribuir en algo a su educación más con el ejemplo que con las palabras.

Aunque no se imparte una catequesis diaria explícita, se aprovechan algunos momentos fundamentales del año litúrgico (Navidad, Pascua ...) o momentos significativos (inicio del año, campamento final ...) para organizar encuentros de oración, reflexiones, presentaciones a varios niveles de la figura de Jesús.

**AYUDANTES.** Son jóvenes que frecuentan o han frecuentado el San Giuseppe, juntamente con amigos y amigas que vienen a tomar conciencia del problema. Esto determina un ambiente pluralista con varios niveles de crecimiento cristiano que se respetan. Allí se encuentra uno jóvenes ya suficientemente avanzados en la reflexión evangélica, mientras otros están en los primeros balbuceos. Actualmente son cerca de cincuenta, de los cuales unos veinte están bastante convencidos de su labor dura, sin muchas satisfacciones, que debe ser cumplida con entusiasmo y con la ayuda de Dios (a este fin sirve mucho la reunión general y por sectores cada quince días y la media hora de oración que la precede). Quizá debido a que buena parte de los programas que desarrollan en la escuela son extraños a las materias pedagógicas, sienten la necesidad de mejorar su competencia, lo que hacen con una semana de actualización antes de comenzar la escuela, incluidos dos días de retiro espiritual. Se invita a conferenciantes especialistas en Psicología, Pedagogía y Técnica audiovisual.

**ASISTENTES.** Unos treinta niños y niñas, casi todos meridionales con respecto a nuestro barrio, que se encuentra en la zona Centro, y ha vivido el fenómeno migratorio en un nivel bastante elevado. Están muy contentos de cuanto tratamos de poner a su disposición; también sus familias. Además de las dificultades que ocasionan con su vivacidad y con el escaso deseo de estudiar, emergen otras, independientes de ellos: las lecciones de la tarde en alguna escuela dos veces a la semana que no permiten tener siempre el grupo compacto; el buen tiempo que invita a evadir las clases, a jugar en los jardines públicos... y entonces los ayudantes salen en busca de las ovejas esquivas...

**LOS RESULTADOS.** No son mayor cosa; incluso son escasos. Y sin embargo se continúa con la obstinación de quien quiere hacer algo especial por este pobre mundo que parece ir a la deriva, con esa dosis grande de esperanza que solo un puñado de valerosos puede tener. Y son ya casi 20 años...



MILAN, ITALIA: La Escuela de barrio después de clases concede mucho espacio a las actividades artísticas.

**HORARIO:** La escuela se desarrolla de las 2.30 a las 5.00 de la tarde los lunes, martes, jueves y viernes. La primera hora se emplea en hacer las tareas y estudiar las lecciones; sigue media hora de juego dirigido; a las 4.00 se vuelve a la clase para terminar las tareas escolares, y sobre todo para discusiones programadas, cantos, proyecciones de diapositivas y discóforos.

### 5.5. MILAN, Instituto Gonzaga: Escuela del barrio «El Aquilón», después de la clase.

El grupo de la Escuela después de la clase se constituyó en marzo de 1977 por iniciativa de algunos alumnos del Instituto Gonzaga de Milán.

Al inicio: 35 animadores «voluntarios»; 20 muchachos.

Hoy: 70 animadores y 150 muchachos.

LOS MUCHACHOS son alumnos de poco rendimiento de las escuelas medias y elementales de la zona. Muchachos difíciles, que no van a la escuela después de mediodía; muchachos a la ventura, a veces maltratados por los familiares.

LOS PADRES de los muchachos son con frecuencia analfabetos, desinteresados de sus hijos; pobrísimos. Tienen problemas y necesitan cada día de la solidaridad: busca de trabajo digno, trabajos de reparación de habitaciones, prácticas legales, pero sobre todo, tienen necesidad de ser escuchados.

LOS ANIMADORES y profesores son alumnos y exalumnos del Gonzaga y sus amigos; se reúnen mensualmente para encuentros de oración, de trabajo, de proyectos, de revisiones y de evaluaciones. Los «Hermanos» animan a estos voluntarios y se ocupan de su formación pedagógica, espiritual y humana.

LOS HERMANOS de la EE. CC. del Gonzaga, de Milán, además de la formación de los jóvenes voluntarios, ponen a su disposición los locales del Instituto para la sede, las aulas, el patio, el gimnasio, los computadores... Los Hermanos del Instituto S. Giuseppe de Milán ofrecen las estructuras deportivas y, por intermedio de la AOSCIACION SCOUT MI 23, aun el uso de las carpas para salidas o vacaciones de verano.

PROYECTO EDUCATIVO. El grupo «El Aquilón» ha redactado su proyecto educativo para dinamizar la propia acción. He aquí los puntos importantes:

— EDUCACION a la CULTURA: enseñanza a muchachos subnormales; enriquecimiento del léxico de los demás.

— EDUCACION a la SOCIALIZACION: educación dirigida a ayudar a los muchachos que vienen de ordinario con tendencia a excluirse, a aislarse; vienen a la escuela divididos en «bandas»...

— EDUCACION a la AUTONOMIA y a la AUTODIRECCION; empeño en hacer responsables a los muchachos proponiendo objetivos adecuados a la capacidad de cada uno.

— EDUCACION al SERVICIO: comprometiendo a los muchachos en actividades de carácter social (ancianos, impedidos...)

— EDUCACION a la FE: ayudando a los muchachos en la búsqueda de los valores fundamentales de la existencia; se les enseña a perdonar; se organizan encuentros de oración comunitaria, celebraciones eucarísticas bien preparadas; se les hace reflexionar sobre el significado de la Fe.

INSTRUMENTOS OPERATIVOS del TRABAJO de GRUPO. La escuela «El Aquilón» distingue dos momentos integrados entre sí:

— EL MOMENTO ACADEMICO: un animador especial sigue personalmente a los muchachos en su deber académico; mantiene activo contacto con los padres.

— EL MOMENTO DE ANIMACION: deportes de juego y aun de competición en que participan en torneos lasallistas y de la ciudad; actividades sociales; paseos en los fines de semana; vacaciones de verano.

MILAN, ITALIA: Un numeroso grupo de alumnos de la ESCUELA DESPUES DE CLASE asiste a la celebración de la S. Misa en el patio del Instituto Gonzaga.



**RESULTADOS:** Los conoce el Señor.

De todos modos, la escuela después de clase se ha convertido en un punto de referencia para los niños pobres, abandonados, académicamente descarrados, del difícil barrio de la ESTACION CENTRAL.

Los jóvenes de la escuela hacen parte del «consejo de la circunscripción» y colaboran con las entidades locales de asistencia y apoyo a los marginados.

### 5.6. Instituto Filippin de Paderno del Grappa: Grupo San Martín de la zona al pie del monte Grappa (prov. de Treviso)

El «grupo S. MARTIN» nació como aplicación del apostolado social y caritativo ejercido por la Sociedad VINCENZO GIOVANI que opera en el Instituto Filippin con cerca de 160 miembros entre jóvenes y PROFESORES de unos 25 años.

Los nuevos pobres... los nuevos jóvenes para «instruir y educar» están ahora en la zona al pie del monte Grappa, y son los jóvenes y no jóvenes extranjeros.

Entonces la S. VINCENZO GIOVANI ha decidido ampliar su actividad benéfica y afrontar la nueva realidad de los INMIGRADOS.

Y la ha afrontado de diversos modos:

— Enseñanza de la LENGUA ITALIANA a varios niveles con lecciones, conversaciones, proporcionándoles lo necesario para el estudio, acompañándolos en las de la tarde si van a la escuela por la mañana.

— Los jóvenes del Instituto Filippin hacen todo lo posible por hacerse amigos de los jóvenes inmigrantes: escuchan sus confidencias sobre la familia a veces lejana...; sobre los graves problemas que implica la vida en el extranjero...; sobre el hecho de no

verse aceptados sino por unos pocos...; ponen en orden sus alojamientos y juegan con los jóvenes. De esta manera han abierto un magnífico canal de solidaridad hacia el más pobre de la sociedad.

— Además, con gran generosidad, ayudan a los jóvenes extranjeros a solventar sus necesidades de sustento diario, de vestido, de calefacción y de alojamiento.



PADERNO DEL GRAPPA: Amistad y colaboración...

PADERNO DEL GRAPPA: Los alumnos del Instituto entre los inmigrantes.



PADERNO DEL GRAPPA: El grupo San Martín quiere crear un clima de amistad para favorecer la inserción de los inmigrantes en la sociedad y en el trabajo.

PADERNO DEL GRAPPA: Un alumno del Instituto Filippin en acción entre los jóvenes inmigrantes.



# 1. TOGO

### 1.1. TOGOVILLE: PROMOCION DE LA CULTURA Y ORGANIZACION DE LOS CAMPESINOS POR MEDIO DE COOPERATIVAS AGRICOLAS (Colegio San Agustín de Togoville. B.P. 364)

#### Origen de la experiencia

— Los Hermanos de las Escuelas Cristianas trabajan en Togo desde hace 40 años. En Togoville dirigen el Colegio San Agustín.

— Desde hace años los campesinos han venido a instalarse en los alrededores de Togoville. Esas gentes se han visto obligadas a abandonar sus pueblos y han ido a Togoville a alquilar una parcela para poder sobrevivir y alimentar a sus hijos bastante numerosos. Viven al día. Habitan en chozas pobrísimas y algunas en ruina. Los padres no tienen con qué enviar a sus hijos a la escuela.

— Ante esta situación, los Hermanos de las Escuelas Cristianas han querido extender su acción a esta nueva forma de pobreza material y sobre todo a la insuficiencia alimentaria de estos recién llegados a la ciudad.

#### La puesta en marcha de la experiencia

— El primer paso ha sido emprender una campaña para tener agua potable.

— Los Hermanos han abierto 6 pozos: Modzi-Kofe, Eklo-Kofe, Sopeanyo-Kofe, Akwesu-Kofe, Boko-Kofe. Y han reparado otros 9: Agbelessi-Kofe, Mesa-Kofe, Atiati-Kofe, Senu-Kofe, Minyanu-Kofe, Madiya-Kofe, Nukukponu-kofe, Ayivi-Kofe, Sosu-Kofe.

— El paso siguiente ha sido enseñarles a cultivar legumbres. Con ese fin, al lado de cada pozo se ha

TOGO: Cooperativa agrícola La Salle: el campesino, presidente de la Cooperativa.



dispuesto una huerta y una alberca para regar los cultivos.

— A estas campañas se han asociado los alumnos de los tres últimos cursos de Secundaria.

### **Esta primera experiencia ha permitido fijarle nuevos objetivos al proyecto.**

— Formar la conciencia de los alumnos inspirándose en el ejemplo de los granjeros.

— Enseñar y estimular a los granjeros en el terreno a producir de manera diferente: labranza, uso de abono y fertilizantes, nuevos cultivos...

— Presentarles a los alumnos las dificultades que se encuentran cuando se quiere cultivar de manera diferente a la de sus antepasados, y buscar las soluciones.

— Desarrollar el espíritu de colaboración entre los granjeros.

— Realizar la alfabetización de los adultos y promover la cultura mediante la colaboración de los alumnos.

— Ofrecer a los hijos de los granjeros la posibilidad de ir a la escuela.

### **De esta forma los granjeros han fundado cooperativas para coordinar la producción y el comercio de sus productos.**

— Las cooperativas agrícolas son animadas por los Hermanos de las Escuelas Cristianas. Ellos dan las directivas técnicas y estimulan el trabajo de los campesinos.

### **Financiación:**

— La financiación de los materiales corre por cuenta de los Hermanos de las Escuelas Cristianas de Togoville.

— Los Hermanos de España colaboran con ayudas muy importantes.

— Estamos también en relación con la DRDR de Vogan, la Animación Rural de Lomé, la Misión y Cooperación Francesa, Manos Unidas, y PROYDE.

### **Previsiones para el futuro, confirmación del Proyecto**

- Enriquecer el suelo,
- Nuevos cultivos,
- Instalación de nuevas bombas manuales...
- Intensificar la capacitación de los campesinos y granjeros.



**TOGOVILLE:** Campesinos en el Colegio con los Hermanos españoles y sus colaboradores.



**TOGO:** Instalación de una bomba aspirante con la colaboración de Hermanos durante el verano de 1989.



**TOGO:** Un nuevo cultivo: tomate con rodrigón.

## 1.2. DAPAONG: CENTRO DE CAPACITACION RURAL DE TAMI

B.P. 42. Dapaong - Togo

### ¿Qué es el Centro de Capacitación Rural de Tami?

— Es una institución creada gracias a la iniciativa de Mons. Hanrion, Obispo de la Diócesis de Dapaong, a comienzos de 1973.

— Desde su fundación, el Centro ha estado dirigido por los Hermanos de las Escuelas Cristianas.

— El fin del Centro es la formación de jóvenes parejas, durante dos años, en el dominio cultural y agrícola, para que puedan ser buenos profesionales y animadores o dirigentes cuando regresen a sus pueblos.

— Esta última perspectiva es muy importante, porque no se trata solamente de formar individuos; es necesario que comprendan que al venir al Centro todo el poblado debe beneficiarse.

• Para ser admitido en el Centro es necesario estar casado y tener menos de 30 años.

Debe residir en un radio de 20 kilómetros a la redonda del Centro.

Debe poder trabajar en común y tener buen carácter.



DAPAONG, TOGO: Mujeres, antiguas cursillistas, en sesión de formación en el Centro, durante tres días.

DAPAONG, TOGO: Juegos para los niños...



DAPAONG, TOGO: Los hombres preparan las parcelas.

• En el Centro las jóvenes parejas aprenden a:

— Cultivar la tierra en común. Laboran juntos, en un terreno de 50 hectáreas, durante 6 horas diarias.

Los frutos de la cosecha son para los alumnos, con ellos se alimentan y compran herramientas que necesitarán más tarde (una yunta de bueyes, una carreta...)

— Hay dos horas diarias de curso de capacitación:

Alfabetización en francés, teoría agrícola, ganadería, educación familiar.

Para las mujeres, se agrega: puericultura, socorrismo, artes domésticas, economía familiar, higiene, etc.

Y para los niños, se agrega: danzas y cantos, pequeños trabajos y salud...

— El Centro organiza visitas regulares a los antiguos cursillistas para animarlos, darles orientaciones estudiar los problemas, etc.

Periódicamente se hacen reuniones para todos los antiguos cursillistas con el fin de poner en común sus logros y sus dificultades.

### La financiación viene de dos fuentes:

— De la Asociación para el Desarrollo Económico y Social de la Diócesis de Dapaong, creada en París.

— Y de los Hermanos de las Escuelas Cristianas de España.

### Resultados:

— Desde octubre de 1990, 176 familias han realizado la experiencia.

— Su trabajo y la relación con el entorno constituyen una invitación constante a la promoción humana y a la formación personal.

— El nivel de vida en la región se ha mejorado notablemente.

## 2. EGIPTO

### **BAYADEYA: Hermanos de las Escuelas Cristianas Bayadeya - Melawi**

*Responsable: Hno. Jean Claude Hérault.*

- La comunidad de Bayadeya está compuesta de tres Hermanos que trabajan en las dos escuelas que anima la Asociación Cristiana para las Escuelas del Alto Egipto.

- Esta población situada a 290 km al sur del Cairo y en el valle del Nilo no tiene suficientes escuelas para recibir a todos los niños en edad escolar.

Existe también una tasa elevada de analfabetismo.

- Poco tiempo después de su instalación en el pueblo, en 1948, los Hermanos tomaron a su cargo el sector de alfabetización en unión con la Asociación Cristiana para las Escuelas del Alto Egipto.

- Los cursos se dictan en la tarde, cuadro días a la semana durante cerca de dos horas.

— Los monitores son del pueblo. Se reúnen de manera regular para hacer el balance. Participan en sesiones de capacitación organizadas por la Asociación Cristiana.



**BAYADEYA, EGIPTO: Grupo de monitores.**



**BAYADEYA, EGIPTO: Una escena corta realizada por los niños con ocasión de una fiesta de la alfabetización.**



**BAYADEYA, EGIPTO: Un grupo de alfabetización con su monitor.**



**BAYADEYA, EGIPTO: Grupo de alfabetización en paseo a Akkim.**

— El método que se sigue ha sido elaborado por una comisión ecuménica. Se inspira ampliamente en el método que emplea Paulo Freire en Brasil. Es un método que insiste en los centros de interés, la reflexión y el diálogo.

— Los cursos los dictan los monitores. Un Hermano los ayuda en caso necesario.

— El Hermano vela sobre todo por la aplicación de la educación al diálogo, a la expresión de la opinión, el respeto a ésta. Además del aprendizaje de la lectura, de la escritura y del cálculo, se lleva a cabo toda una formación. Esta formación no pretende ser solamente humana, sino también espiritual.

- Cerca de 125 jóvenes se benefician de este tiempo de formación.

- Si el joven es asiduo, necesita alrededor de tres años para un manejo corriente de la lectura, la escritura y el cálculo. Si logra esta meta se presenta al examen oficial de alfabetización. Puede entonces aspirar a un empleo remunerado, o al permiso de conducir... Ya han obtenido ese diploma 60 jóvenes desde 1985 hasta hoy, noviembre de 1990.

## 3. BURKINA FASO

### 3.1. BOBO DIULASO

**Colegio de Tunuma (B.P. 103)**

**Hermanos de las Escuelas Cristianas.**

- Desde 1977 el Colegio de Tunuma en Bobo Diulas, Burkina Faso, realiza una experiencia de alfabetización de adultos.

- Edad: 18 años o más.

- Sin escolaridad.

- Personas que han abandonado la escuela primaria después de 1 ó 2 años.

- Personas que han seguido los cursos de las escuelas coránicas, y necesitan aprender el francés.

- Personas que no han pasado el Certificado de Estudios Primarios.

- *Las personas inscritas, en general, son:*

- Desempleados.

- Profesionales sencillos (mecánicos, choferes, carpinteros...)

- Pequeños comerciantes.

- Agricultores.

- *Organización:*

- Se admite a 200 alumnos distribuidos en 5 niveles.

Clases de las 18.00 a las 19.30 de lunes a jueves. De mediados de octubre a finales de abril.

- Los monitores son alumnos voluntarios del segundo ciclo del Colegio de Tunuma, a razón de dos monitores por clase y por tarde (cada monitor viene un vez a la semana y siempre a la misma clase).

- Un alumno de último año es el responsable de los monitores y un profesor del Colegio coordina todo.

- *Material:*

- Nivel 1: lectura, escritura y aprendizaje del cálculo con ayuda de fichas que se distribuyen a los alumnos al comienzo de cada lección.

- Nivel 2: lectura-escritura mediante fichas; cálculo: los monitores utilizan un libro nivel Curso Elemental.

- Niveles 3 a 5: se entrega a los alumnos un folleto para la lectura; y se les prestan libros de cálculo correspondientes a su nivel, durante la lección.

- *Programa:*

- lunes: vocabulario - lectura;

- martes: cálculo - problema;

- miércoles: conjugación-gramática;

- jueves: geometría.

A fin de estimular a los alumnos, los monitores hacen de tiempo en tiempo controles en forma de dictados, ejercicios gramaticales o problemas; pero no existen notas ni clasificaciones.

#### **Capacitación:**

En cada clase y cada tarde un «antiguo» monitor forma a uno «nuevo» en el taller.

#### **Financiación:**

- El trabajo es hecho por voluntarios.

- El alumno paga parte del material que emplea.

- El resto es pagado por los Hermanos de las Escuelas Cristianas de Burkina Faso.

#### **Resultados:**

- Pocos alumnos del primer nivel continúan hasta el quinto nivel.

- Cada año los alumnos de los niveles 4 y 5 se presentan al Certificado de Educación Primaria. En 88/89 se presentaron 10 y 5 pasaron el examen.

- Los alumnos que dejan los cursos al terminar el nivel 4 pueden leer con bastante facilidad los periódicos y llevar sus cuentas.

El Certificado de Educación Primaria permite pasar concursos para los correos, la aduana, etc.

#### **Dificultades:**

- La distribución de los alumnos al comienzo del año.

- La irregularidad de la asistencia, el ausentismo.

- La capacitación de los monitores.

---

### 3.2. UAGADUGU (BURKINA FASO)

**Experiencia de alfabetización de adultos.**

**Hermanos de las Escuelas Cristianas.**

**Colegio La Salle. B.P. 100 Uagadugu.**

*Responsable: el Equipo Educativo del Colegio.*

- Nuestro CENTRO DE ALFABETIZACION DE ADULTOS comenzó a funcionar en octubre de 1985. Está dirigido únicamente a los adultos, muchachos y